

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (ПУШКИНСКИЙ ДОМ)

Труды Отдела древнерусской литературы

LX



Санкт-Петербург
«Наука»
2009

Апокрифическая статья «О всей твари» и ее бытование в составе древнерусских сборников*

Статья с названием «О всей твари» была опубликована в 1863 г. Н. С. Тихонравовым по единственному известному ему списку 1531 г. из библиотеки Троице-Сергиевой лавры (ныне РГБ, ф. 304.1, № 774).¹ Сочинение было определено Н. С. Тихонравовым как апокриф, хотя текст имеет существенные отличия, прежде всего композиционные, от других памятников этого жанра, помещенных в его монографии. Возможно, именно поэтому исследователи, даже знакомые с публикацией, не отождествляли эту статью с указанием на нее в одной из русских редакций Индекса отреченных книг,² несмотря на то что в Индексе фактически приведены самозаглавие текста и апокрифические характеристики, которые служат «визитной карточкой» этого сочинения: «О всей твари чтение. Курь стоит в мори, и солнце 300 аггел воротят».³

Хотя после публикации прошло достаточно много времени, статью «О всей твари» можно отнести к числу наименее исследованных памятников. Не существует определенного мнения о времени и месте ее создания,

* Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (грант № 04-04-00167а).

¹ Памятники отреченной русской литературы / Собраны и изданы Н. Тихонравовым. М., 1863. Т. 2. С. 347—350.

² Впервые Индекс этой редакции по рукописи XVII в. из Соловецкого монастыря издан в кн.: Щапов А. Русский раскол старообрядства. Казань, 1859. С. 449—452. Анализ и обзор списков этой редакции Индекса см.: Яцимирский А. И. Библиографический обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности (Списки памятников). Вып. I: (Апокрифы ветхозаветные). Пг., 1921. С. 9—10. Старшие списки Индекса датируются XV в.

³ Текст Индекса приводим по списку XVI в. РНБ, Софийское собр., № 1485, л. 9. Ф. И. Буслаев, знакомый с этим чтением в Индексе до выхода в свет издания Н. С. Тихонравова, считал его указанием на одну из редакций «Беседы трех святителей» (Буслаев Ф. И. Исторические очерки русской народной словесности и искусства. М., 1861. Т. I. С. 498—499). Через 10 лет после выхода в свет книги Н. С. Тихонравова И. Я. Порфирьев указывал на это чтение Индекса как относящееся к неизвестному апокрифическому сочинению (Порфирьев И. Я. Апокрифические сказания о восточных лицах и событиях. Казань, 1872. С. 29). Точно так же В. Н. Мочульский, процитировав в одной из своих работ фрагмент статьи «О всей твари» по изданию Н. С. Тихонравова, буквально несколькими строками ниже пишет: «В Индексе запрещенных книг упомянуто сказание о том, как „триста ангелов солнце воротят“, но, к сожалению, об этом сказании ничего неизвестно» (Мочульский В. Апокрифическое сказание о создании мира // Летопись историко-филологического общества при Императорском Новороссийском университете. Византийское отд. Одесса, 1896. Т. 6, вып. 3. С. 352).

не изучена ее рукописная традиция. Единственным монографическим исследованием этого текста можно считать дипломное сочинение А. А. Савельева «Апокрифическая статья „О всей твари“ как свод представлений древнерусского книжника о происхождении и строении мира».⁴ В этой работе указаны 11 списков памятника XVI—XVIII вв., проведено текстологическое сопоставление 5 петербургских списков и опубликованного Н. С. Тихонравовым списка из собрания Троице-Сергиевой лавры, проанализированы апокрифические мотивы статьи «О всей твари». Конкретных выводов о времени и месте создания памятника автор дипломного сочинения не делает.

Славянское происхождение памятника, не приводя никакой аргументации, предполагали А. В. Горский и К. И. Невоструев.⁵ В словарной статье Г. М. Прохорова⁶ текст также априори определен как русский по происхождению и датирован временем не ранее конца XV в. Иная атрибуция памятника предложена болгарской исследовательницей А. Милтеновой,⁷ которая считает, что текст следует отнести к болгарской апокрифической традиции и необходимо рассматривать в одном ряду с такими произведениями, как цикл апокрифов об Адаме и Еве, апокрифы о крестном древе, о Тивериадском море, по мнению автора, имеющими несомненное болгарское происхождение. Последняя по времени работа, в которой сочинение «О всей твари» рассматривается в ряду древнейших апокрифов («Книга Еноха», «Откровение Варуха», «Видение Исайи», «Видение апостола Павла», «Откровение Авраама») с точки зрения отражения в нем космологических представлений древнерусского книжника, принадлежит В. В. Милькову.⁸

Основная задача нашего исследования — рассмотреть параллели и возможные источники статьи «О всей твари», которые могли бы дать основания для атрибуции памятника, и проследить его рукописную традицию. В основе исследования лежит текстологическое изучение всех выявленных списков статьи «О всей твари». На сегодняшний день известны следующие списки памятника:

1. РНБ, Q.I.1130, л. 271—273; 80-е гг. XV в.;⁹

⁴ Дипломная работа выполнена под руководством Н. С. Демковой и защищена в 1984 г. на кафедре русской литературы филологического факультета ЛГУ (СПбГУ). Благодаря автору за предоставленную мне возможность ознакомиться с работой, материалы которой отчасти будут использованы при анализе апокрифических мотивов памятника.

⁵ Горский А. В., Невоструев К. И. Описание славянских рукописей московской Синодальной библиотеки. М., 1862. Отд. 2, ч. 3. С. 729—761.

⁶ Прохоров Г. М. «О всей твари» // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 145—146.

⁷ Милтенова А. Апокрифы и апокрифич. циклы с вероятн. болгарск. происх. в русск. тект.-сборники от XVI—XVII в. // *Slavia Orthodoxa*: Език и култура: Сб. в чест на проф. Румяна Павлова. София, 2003. С. 252, 258.

⁸ Мильков В. В. Космологические идеи в памятниках апокрифической книжности // Древнерусская космология. СПб., 2004. С. 123—125.

⁹ Описание рукописи (без указания водяных знаков) см.: Отчет ИРБ за 1891 г. СПб., 1894. С. 117—131. До настоящего времени не было известно списков памятника ранее XVI в. Этот список достаточно точно датируется на основании редко встречающегося водяного знака на листах с текстом апокрифа: Fleur de Lis aux 2 dauphin (*Briquet C. M. Les filigranes: Dictionnaire Historique des Marques. Geneve, 1907. T. 1. № 1654—1479 г.*). Список сохранился не полностью — заканчивается на середине текста словами: «Да не мозъм, братья, пыта-

2. РГБ, ф. 218 (Отдельные поступления), № 1011, л. 356—360; 1-я пол. XVI в.;¹⁰
3. РГБ, ф. 113 (Иосифо-Волоколамский монастырь), № 652, л. 88—92; 1-я пол. XVI в.;¹¹
4. ГИМ, Синодальное собр., № 682, л. 331—335 об.; 1-я пол. XVI в. (далее — Син. 682);¹²
5. ГИМ, Синодальное собр., № 556, л. 134—139; 1-я пол. XVI в. (далее — Син. 556);¹³
6. РНБ, собр. Погодина, № 886, л. 307 об.—310 об.; 30—40-е гг. XVI в. (далее — Погод. 886);¹⁴
7. РГБ, ф. 304.I (Собр. Троице-Сергиева мон.), № 774, л. 146 об.—156; 1531 г. (далее — Тр. 774);¹⁵
8. ГИМ, Чудовское собр., № 334, л. 142 об.—150, сер. XVI в. (далее — Чуд. 334);¹⁶
9. РНБ, собр. Кирилло-Белозерского мон., № 38/1115, л. 235 об.—239 об.; 2-я пол. XVI в. (далее — Кир.-Бел. 38/115);
10. РГБ, ф. 173. IV (Вологодское), № 1, л. 17 об.—19 об.; 2-я пол. XVI в. (1560 г.);¹⁷
11. РНБ, собр. Погодина, № 864, л. 383—392 об.; кон. XVI—нач. XVII в. (далее — Погод. 864);
12. РНБ, собр. Погодина, № 1615, л. 8—16; 1632 г. (далее — Погод. 1615(I));¹⁸
13. РНБ, собр. Погодина, № 1615, л. 201—203 об., 206—209; 1632 г. (далее — Погод. 1615 (II));
14. РНБ, собр. Погодина, № 1301, л. 20—26 об.; сер. XVII в. (далее — Погод. 1301);

ти глубины или высоты премудрости Божья, неизвѣдома и неислѣдована. Ни ангели могут...».

¹⁰ Описание рукописи см.: Записки ОР ГБЛ. М., 1961. Вып. 24. С. 138—146.

¹¹ Описание рукописи см.: *Иосиф, иером.* Описание рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной академии. М., 1882. С. 294—303.

¹² Описание рукописи см.: *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей московской Синодальной библиотеки. М., 1862. Отд. 2, ч. 3. С. 729—761.

¹³ Описание рукописи см.: Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева) / Сост. Т. Н. Протасьева. М., 1973. Ч. 2. С. 61—62, № 927. Список со множеством гапаксов и испорченных чтений.

¹⁴ Описание рукописи см.: *Иванова К. И.* Български, сръбски и молдо-влахийски кирилски ръкописи в сбирката на М. П. Погодин. София, 1981. С. 452—454; *Савельева Н. В.* Древнерусский сборник «Жемчужная матица»: (Текстология. Типология. Описание списков) // ТОДРЛ. Т. 60. С. 183—258.

¹⁵ Описание рукописи см.: [*Иларию, иером., Арсений, иером.*]. Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. М., 1878. Ч. 1. С. 192—193. По этому списку текст опубликован Н. С. Тихонравовым.

¹⁶ Описание рукописи см.: Описание рукописей Чудовского собрания / Сост. Т. Н. Протасьева. Новосибирск, 1980. С. 197—198.

¹⁷ Список сохранился не полностью, в середине его значительная лакуна, кроме того, опущена заключительная догматическая часть текста.

¹⁸ Описание сборника см.: *Бычков А. Ф.* Описание церковно-славянских и русских рукописных сборников Императорской Публичной библиотеки. СПб., 1882. С. 454—467; *Савельева Н. В.* Древнерусский сборник «Жемчужная матица».

15. ГИМ, собр. Уварова, № 541, л. 143 об.—145; сер. XVII в. (далее — Увар. 541);¹⁹

16. РГБ, собр. Большакова, № 304, л. 402—408; сер. XVII в. (далее — Большак. 304);²⁰

17. РНБ, собр. Погодина, № 1320, л. 270—276 об.; сер. XVII в. (далее — Погод. 1320);

18. ГИМ, Музейское собр., № 1272, л. 11—13 об.; сер. XVII в. (далее — Муз. 1272).

Кроме того, нам известны 3 небольших текста, сопоставимые с отдельными частями статьи «О всей твари». Два из них соответствуют космологическому фрагменту статьи:

Народная Библиотека Сербии (Белград), № 53, л. 142 об.—145; 3-я четв. XVI в. (далее — НБ—Белград, № 53), боснийский список со следами западноболгарского протографа (нач.: «Небесний же кругъ боли землянаго, а земльни боли небеснаго...», кон.: «...К тому стълпу привезанъ диаволъ Сотонна»);²¹

РНБ, собр. Погодина, № 1615, л. 200—200 об. Текст соответствует началу космологического фрагмента (нач.: «Небесный же кругъ болѣ земнаго, а земный болѣ луннаго...»; кон.: «...Тойже водѣ нѣсть дна, а надѣ небомъ воздуху нѣсть конца»).

Третий текст представляет собой краткую выписку из дидактической части памятника:

РГБ, Румянцевское собр., № 358, л. 412—412 об.; кон. XV—нач. XVI в. (далее — Румянц. 358, нач.: «Всю же тварь Богъ въ пять дней сотво (так!). Того же всего создалъ есть...», кон.: «...То ведайте ми мудри, несмыслены, кршоши пра...»);²²

Статья «О всей твари» — это компиляция, в которой изложение догматического учения о Троице-Творце и основанное на Книге Бытия описание сотворения мира сочетаются с апокрифическими мотивами о мироздании. В большинстве списков текст имеет самозаглавие: «Слово о всей твари, сотворенной Святою Троицею». Композиционной основой статьи служит повествование о миротворении. Текст открывается изображением

¹⁹ Описание рукописи см.: *Леонид, архим.* Систематическое описание в 4-х частях, с 13 снимками славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. М., 1894. Ч. 4. С. 112. Текст сохранился не полностью, содержит только 1-й дидактический фрагмент, заканчивается словами: «Грешником же не будет конца мучающимся, а праведником же веселящимся во Царствии Небеснем во вѣки у Господа Бога, егоже царствию несть конца во веки веком. Аминь».

²⁰ *Георгиевский Г. П.* Рукописи Т. Ф. Большакова, хранящиеся в Московском публичном и Румянцевском музеях: Описание русских рукописных собраний. Пг., 1915. С. 266—267.

²¹ Описание рукописи см.: *Опис кирилских рукописи Народне библиотеке Србне / Сост. Л. Штавлантин-Бореевич, М. Грозданович-Паич, Л. Цернич.* Београд, 1986. Кн. 1. С. 117—120. Сердечно благодарю сербскую исследовательницу Снежану Елисевиц за присланную мне из Белграда копию этого списка. Список указан в статье А. Милтеновой, однако неверно обозначен ею как полный список статьи «О всей твари» (см.: *Милтенова А.* Апокрифы и апокрифич. цикли... С. 258).

²² Описание рукописи см.: *Восток А. Х.* Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея. СПб., 1842. С. 508—513.

картины двух миров: горний — высший, нетварный, идеальный мир, в центре которого бесконечный свет, «в немъже Господь пребывает»;²³ Дольний мир, тварный, представляется как отображение вышнего мира, в семь раз уменьшенное подобие горнего мира. Эта картина, не имеющая аналогов в столь конкретном и лаконичном выражении соотношения двух миров, тем не менее не является оригинальной и находит себе параллели в Шестодневях при толковании библейского текста: «Земля же бѣ невидима и неукрашена, и тма верху бездны, и духъ Божий ношашеся верху воды» (Быт. 1: 2).²⁴ Наиболее близкая параллель читается в Шестоднев Севериана Гавальского, самого распространенного на Руси шестодневного памятника, древнейшие полные русские списки которого датируются XV в.²⁵

«О всей твари»

Пръвое приведе Богъ от небытия в бытие, от невидимых в видимая, и от несущих в сущая, и от небывших в бывшая, и от неразумных в разумная, и от несъставных въ съставная, и от тмы въ свѣтъ. И нарече свѣтъ днемъ, а тму нарече ночью. Есть же нѣ свѣтъ, в немъже Господь пребывает, Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ. Тому же свѣту нѣсть конца. Господь Богъ самъ свѣтъ есть, и во свѣте пребывает. От того свѣта седьмая часть свѣта сего, и от преисподняя тмы 7 часть си тма, а от неугасимаго огня седмая часть сий огонь, а от оноя студени седмая часть сий студень. Также и всего оного...

Шестоднев Севериана Гавальского

..Сътвори Богъ небо вышнее... Сътвори убо небо не суще, зѣмлю не сущу, бездны не суща, ветры, аерь, огонь, воду... Слушай: «Духъ Божий ношашеся верху воды». Духъ же не Святыи глаголетъ сѣдъ, не бо твари причитається, не созданныи, но духомъ зоветъ аера движение...и сѣдъ духъ аеру глаголетъ естество... Рече Богъ: «Буди свѣтъ», и бысть огня существо. Не бо токмо съ огонь есть, нѣ и горняя силы огня суть, и ужика есть вышнии огонь сему у нас... Вышнии огонь есть безвъишътвыи, нижний же съ въишю, вышнии бо огонь ужика есть сему, яко и душа наша ужика есть ангелам... Вся убо быша: бездныи быша, вѣтри быша, четыре стихие — земля, огонь и вода, въздух... (РНБ, *Софийское собр.*, 1285, л. 112—112 об.).

Сакральное число «7» статьи «О всей твари» («От того свѣта седьмая часть свѣта сего...») соотносимо с изображением идеального мира — рая, достижения которого видели в нем «свѣтъ седмерицею свѣтлѣи сего свѣта...»,²⁶ «свѣтъ седмерицею сего свѣта свѣтлѣе... солнце теплѣ сего седмижды...».²⁷

²³ Здесь и далее текст цитируется по списку РГБ, Тр. 774. Этот список наиболее полно отражает первоначальный вид статьи «О всей твари», несмотря на ошибки переписчика и частичные утраты текста в этой рукописи. Исправления ошибок данного списка вносятся по списку РНБ, Погод. 1301 и выделяются курсивом.

²⁴ Библейский текст цит. по изд.: Библия. Острог, 1581. Печ. Ив. Федоров.

²⁵ Прохоров Г. М. Шестодневы // Словарь книжников. Вып. 1. С. 480; Баранкова Г. С. Шестодневы повествовательные // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. М., 1976. Вып. 2, ч. 1. С. 167—168.

²⁶ Сказание отца нашего Агапия / Подгот. М. В. Рождественской // БЛДР. СПб., 1999. Т. 3. С. 342.

²⁷ Сказание о Макарии Римском / Подгот. М. А. Салминой, О. В. Твороговым // Там же. С. 328.

История миротворения продолжается последовательным рассказом о создании тварного мира. Бог сотворил небо и землю, море, реки, солнце и луну, ангелов и всю тварь, движущуюся по земле, зверей, птиц, рыб; повелел земле растить все плоды. В 6-й день Бог создал человека Адама, сотворил из его ребра жену Еву и заповедал им жить в раю. В 7-й день Бог почил от своих трудов, поставил против 7 дней творения 7000 лет бытия. Первозданные люди согрешили и отпали из рая, после их согрешения дьявол начал мучить род человеческий, но Господь «не прѣзре дѣла руку свою», послал своего Сына на спасение рода человеческого. Текст заканчивается кратким изложением Символа веры и наказанием о втором пришествии Христовом.

Собственно повествование о миротворении лишь дважды прерывается небольшими отступлениями. Во-первых, при рассказе о создании стихий автор упоминает о «иных ветрах», существовавших до создания тварного мира: «Преже сих вѣкъ ины вѣтри были от начала створени, о нихже глаголетъ Сынъ Божий: „И разлучаше Вышній Престоль свой на ветрех, с нимъ бѣхъ, еже Крѣпкий положоше основание вселенныя, к нему бѣхъ подобенъ”». Этот пассаж основывается на буквальном истолковании библейского текста (ср.: Притч. 8: 27—30) и соответствует картине идеального горнего мира, которая открывает сочинение.

Второе отступление — полемическая вставка о причине отпадения Сатаны. Этот фрагмент имеет множество параллелей в переводных и оригинальных памятниках, начиная с древнейших списков «Вопросов Антиоха к Афанасию Александрийскому».²⁸

«О всей твари»

Диявола же сверже преже създания Адамля. А не яко то блядословци глаголють: «Не поклонися Адаму, да того ради отпадѣ». То нѣсть тако, но гордости ради отпаде Сотона славы Божия...

Вопросы Антиоха Афанасию Александрийскому

«В. Когда и что ради отпаде диявол? Баснословяты бо нѣци, глаголюще, яко не въсхотѣ поклонитися Адаму, сего ради отпаде. О. Бунх мужий суть таковии глаголи. Дияволъ бо преже даже създану быти Адаму, рекше же человеку, отпаде. Явѣ же есть, яко гордости своєю ради отпаде...» (Архангельский... С. 19—20).

Сходным образом выглядит этот пассаж в Исторической палее,²⁹ в Сказании дьякона Пандалеона об архангеле Михаиле,³⁰ в Слове «о небесных силах», которое читается в Златоустах в 28 неделю по неделе всех святых и приписывается Кириллу Туровскому,³¹ Слове святого отца Иакова о неделе.³²

²⁸ Здесь и далее «Вопросы Антиоха к Афанасию Александрийскому» цит. по изд.: Архангельский А. С. Творения отцов церкви в древнерусской письменности: Извлечения из рукописей и опыты историко-литературных изучений. Казань, 1889. Т. 1—2.

²⁹ Попов А. Книга бытия небеси и земли: (Палея историческая с приложением Сокращенной палеи русской редакции) // ЧОИДР. 1881. Кн. 1. С. 2.

³⁰ ВМЧ. 8 ноября. Стб. 249.

³¹ Сухомлинов М. И. О сочинениях Кирилла Туровского // Рукописи графа А. С. Уварова. СПб., 1858. Т. 2. С. 121—122.

³² См.: Гальковский Н. М. Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. М., 1913. Т. 2. С. 213.

Повествование о миротворении занимает примерно 1/5 объема статьи «О всей твари». Это повествование аналогично множеству текстов, переводных и оригинальных, в которых рассказ Книги Бытия дополняется рядом деталей, взятых из апокрифических источников, — например, о создании ангелов, о которых в Библии не сказано, об отпадении Сатаны.

Сложность и многогранность статьи «О всей твари» придают несколько самостоятельных эпизодов, которые отделяются от основного повествования своего рода «швами» — ремарками составителя («Но остану много глаголати, о немже первое начах, се и скажемъ...»; «Мы же възвратимся на прежеглаголаня бѣседы...»; «Но се остану много глаголати, но о немже начехом, то и скажемъ...») — и которые определяют компилятивную природу памятника. Можно выделить 3 таких эпизода: 1) о природе человеческого разума, слова и души в человеке; 2) полемический фрагмент с опровержением утверждения о реальном, тварном основании земли; 3) двухчастный космологический фрагмент, основанный на древнейших апокрифических мотивах. Изучение параллелей и источников этих самостоятельных эпизодов позволяет составить представление о происхождении статьи «О всей твари».

Обратимся прежде всего к состоящему из двух частей космологическому фрагменту, его рассказ об ангелах, снимающих венец с солнца, о гигантском куре, провозглашающем начало нового дня, о рае и аде, об адамантовом столпе, к которому привязан Сатана, собственно и придает статье «О всей твари» характер апокрифического памятника. Эпизод помещается в статье после рассказа о 6 днях творения и непосредственно вслед за цитатой из книги пророка Исайи: «Небо ми престоль, а земля подножие ногома моима» (Ис. 66: 1). По своему строению он представляет собой компиляцию, отдельные части которой противоречат друг другу и представлениям создателя статьи «О всей твари», высказанным за рамками этого фрагмента. Так, его первая фраза «Небесный кругъ болѣ земнаго, а земный болѣ лунного» утверждает сферичность земли в соответствии с геоцентрической моделью строения мира, в то время как далее в соответствии с плоскостно-комарной теорией отмечается, что «небо же есть круговидно комароу, а земля на 4 углы». Представление о том, что земля плавает на воде, «той же водѣ нѣсть дна», вступает в абсолютное противоречие с отрицанием мнения об устоях земли, которому ранее в тексте посвящен обширный полемический пассаж. Подобное смешение различных взглядов на строение вселенной может быть объяснено только обращением к различным источникам данного текста. Такое смешение характерно и для других памятников с космологической тематикой, прежде всего для Толковой палеи, опирающейся в одних случаях на Иоанна Дамаскина, в других — на Козьму Индикоплова.³³

Изображение ангелов, снимающих венец с солнца, врат, которыми проходит солнце свой путь, омываясь трижды в океане, восходит к древнейшим апокрифическим мотивам, известным в славянской книжности по

³³ Водолазкин Е. Г. К вопросу об арабских наименованиях планет в древнерусской книжности // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 679—680; Мильков В. В. Космологические идеи в памятниках апокрифической книжности. С. 37—45.

«Книге Еноха». ³⁴ Кур, провозглашающий начало нового дня, подобен фениксам и халкедриям из «Книги Еноха», ³⁵ однако наиболее близкую параллель к статье «О всей твари» представляет собой не сам текст «Книги Еноха», а его трансформация в «Прении Панагиота с Азимитом». ³⁶ Именно здесь, как и в нашем сочинении, определено место расположения светил: «Солнце и луна и звезды... отстоят от небеси и висят на аерѣ» (с. 272); ³⁷ здесь назван петел (кур), в уста которого вложено утреннее словословие: «Глаголетъ 3-жды: „Поиди светодавче“, вдругое глаголетъ: „Христос жив есть и вся свершает, якоже и хочет“» (с. 272); здесь обозначена мотивировка пробуждения кура: «Да егда поидет солнце от запада к востоку, тогда посвербитъ петела о нозе перо» (с. 272).

По мнению Милтеновой, на формирование этого фрагмента статьи «О всей твари» оказал влияние болгарский памятник «Разумник-Указ», но сопоставление текстов показывает, что соответствующее место «Разумника-Указа» несомненно восходит к этой же группе древнейших источников и представляет собой лаконичное изложение мотива, которое не могло оказать непосредственного влияния на формирование космологического фрагмента статьи «О всей твари». По-видимому, одним из непосредственных источников этого фрагмента следует считать именно текст «Прения Панагиота с Азимитом».

«О всей твари»

Прение Панагиота с Азимитом

Разумник-Указ

Небесный кругъ
больъ земнаго, а земный
больъ лунного. Солнца
же снимають вѣнецъ и
выскадають 300 аггели,
а громпымъ коломъ во-
ротають 300 аггелъ. Солн-
це же, и луна, и звѣзды, и
вѣтри, все то есть живот-
но и бесплотно... Солнце
и луна не на небесѣхъ есть,
но на въздузе межу не-
бомъ и землею. Суть бо
врата 12 на востоце, а 12
на западе, а пути 12 по
въздуху, удуже течет
солнце и луна. Солнце

...Азимитъ рече: Рци ми, фило-
софе, о солнечномъ течении... Фило-
софъ рече: ...Солнце... преходитъ
небо черезъ день, и водятъ его агге-
ли дню 13 тысячъ... Да егда при-
детъ солнце всю землю и заидетъ,
тогда тме аггелъ совлачитьъ
солнце и понесутъ одежду и
вѣнецъ на престолъ Господень...
И остоятъ с солнцемъ 3 аггели, и
оно походитъ в море от запада, и
погоняетъ и волнами море даже и
до востока... Солнце и луна и
звѣзды... отстоятъ от небеси и ви-
сятъ на аерѣ... Азимитъ рече: Да
како солнце истечетъ да сияетъ?
Панагитъ рече: Власть Христосъ

...В. Како заходитъ
солнце или како исхо-
дитъ? Ответ: Егда заиде
солнце, поимутъ га аггели
и несуть га на прѣстолъ
Господень, и полагають
га на крыло Господне,
и поютъ пѣнь немолч-
ную. И на 6 пѣне врьзеть
прѣстолъ, и поимутъ солн-
це и несутъ на востокъ и
поставятъ на прѣстолъ. То-
го ради на големъ день
всеходить... Вопрос: Ка-
ко пѣтли въ нощи поють?
Отвѣт: Егда поимутъ агге-
ли солнце съ прѣстола

³⁴ Соколов М. И. Славянская Книга Еноха Праведнаго: Тексты, латинский перевод и исследование / Подгот. М. Сперанского. М., 1910. Тексты. С. 12—13 (Изд. ОИДР).

³⁵ Отдельные характеристики кура сближают его также с фениксом из «Откровения Варуха». Согласно выводу М. И. Соколова, описание фантастических птиц в двух древнейших апокрифах восходит к общим источникам, к греческим оригиналам раннего периода христианства (Соколов М. Феникс в апокрифах об Энохе и Варухе // Новый сборник статей по славяноведению: Сб. к 50-летию учен. деятельности В. И. Ламанского. СПб., 1905. С. 395—405).

³⁶ Соколов М. И. Славянская Книга Еноха... С. 140—143.

³⁷ Здесь и далее текст «Прения Панагиота с Азимитом» цит. по изд.: Попов А. Н. Историко-литературный обзор древнерусских полемических сочинений против латинян (XI—XV вв.). М., 1875. С. 265—281.

же течет на въздухъ въ дѣнь, а въ пощи по окняну пско лѣтит не омочась, но тъкмо 3-жды омывается въ окняне. Глаголетъ Писание: Есть куръ, емуже глава до небеси, а море до колена. Еда же солища омывается въ акняне, тогда же акнян въсколеблется, и начнутъ волны кура бити по перью. *Куръ* же очютивъ волны, и речеть «Кокорѣку», протолкуется «Свѣтодавче Господи, дай же свѣтъ мирови». Еда же то въспоеет, и тогда вси кури воспоют во един год по всей все-леннѣй. Тогда же солнце омывается от окняна, а акнян от солнца, а от акняна вся воды.

святимъ аггеломъ, и облачатъ солнце. И абне грипсеси огненни, птице небесни, нарицаемни финикии и халендри, предлетаютъ предъ солнцемъ и помочаютъ криле свои по 90 краты во акнянѣ водѣ, и кропятъ крыломъ, и погашаютъ солнце, да не потопить лучами весь миръ. И сгораютъ птицамъ перна от огня солнечнаго, и бывають голи аки оскоблени. И паки егда заидетъ солнце, тогда ся купаютъ тии птица во акнянѣ великой рѣцѣ и обновляются. И паки пернатѣють крила ихъ. Того ради и петелъ проповѣдникъ именуется, имать подъ своими крилами белегъ перце онѣхъ птицъ. Да егда поидетъ солнце отъ запада къ востоку, тогда посвербитъ петела о позе перо. Да егда двигнуть аггели одежду отъ престола, тогда ся чешетъ петель, и открывъ главу, пробуждается. И находятъ онемъ птицамъ сражения. И плещетъ петель криль свои и проповѣдуетъ мирови воскресение. Азимитъ рече: Что глаголетъ первое петель? Панагиотъ рече: Глаголетъ 3-жды «Поиди светодавче», вдругое глаголетъ «Христосъ живъ есть и вся свершаетъ, якоже и хошетъ». И тако петель не спитъ до свѣта. (Попов А. Н. *Историко-литературный обзор*. С. 271—272).

Господна и понесутъ на востокъ, тогда на земли всака птица потренешетъ, тогда ради пѣтлѣ проповѣдуютъ мирови (*Цит. по изд.: Милтенова А. Erotapokriseis. Съобщения отъ кратки въпроси и отговори в старобългарската литература. София, 2004. С. 463—465*).

Другимъ источникомъ этого фрагмента послужилъ эротапокритический памятникъ «Вопросы Антиоха Афанасию Александрийскому», къ одному изъ вопросовъ котораго восходятъ сведения о бесплотности ангеловъ.

«О всей твари»

Аггели же невидими и бесплотнии, никоторый же святой видѣлъ аггела нагимъ естествомъ, но токмо едина Святая Богородица нагимъ естествомъ видѣла Гавриила.

«Вопросы Антиоха Афанасию Александрийскому»

В. И како пророци являются множицею видѣвше Бога? Рече святой Иоаннъ евангелистъ, яко Бога никтоже виде нгдѣже...иже и о аггелехъ и о ѿназехъ душахъ подобаетъ разумеваѣти. Едина же святая Богородица наго сущѣства яже Гавриило видѣ... (Архангельский А. С. *Творения отцовъ церкви*. С. 24—25, 184).

Вторая часть космологического эпизода статьи «О всей твари» описываетъ землю, на которой находятся рай и ад. Эта земля помещается за океаномъ, в восточной ея сторонѣ — рай, в западной — ад. Между ними великая

пропасть, по которой течет огненная река. Само представление о существовании рая на земле находит себе параллели в круге источников, который был описан еще в «Послании Василия Новгородского Феодору Тверскому о рае»: ³⁸ это «Хождение отца нашего Агания», «Сказание о Макарии Римском», краткое житие Евфросина-Повара, побывавшего в раю и принесшего из рая 3 яблока; добавим сюда же описание рая в «Житии Андрея Юродивого», «Хождение Зосимы к рахманам». В отличие от всех этих произведений текст статьи «О всей твари» не дает подробного описания рая с характерными для него топонимами, ³⁹ нет в статье и описания ада с натуралистическими изображениями, присущими «Видению апостола Павла», «Мучению Феклы», «Хождению Богородицы по мукам» и другим памятникам. Составитель этого фрагмента статьи «О всей твари» лишь описывает «посреднюю», «сакральную» землю в географическое пространство вселенной. Сакральность места обозначается архаическими образами, имеющими древнюю мифологическую традицию. ⁴⁰ К ним относятся и океан, который отделяет загробный мир от места обитания живых, и огненная река, разделяющая рай и ад, и адамантов столп, к которому привязан Сатана.

Ближайшей параллелью ко второй части космологического фрагмента статьи «О всей твари» служит соответствующее место одного из вариантов «Беседы трех святителей», списки которого, как правило, имеют самозаглавие: «Беседа трех святителей Григорья Богослова, Иоана Златаустаго, Василия Кесарийского от патерика Римскаго» (нач.: «Григорей рече: Кто первые Бога нарече на земли...»).

«О всей твари»

Небо же есть круговидно комарою, а земля на 4 углы. Елико же от конец земля до конец, толнко же до небеси, толнко же и до воды, на нейже земля плавает. Той же водѣ нѣсть дна, и над небесемъ воздуху нѣсть конца. За акняномъ же есть земля, на нейже рай и мукы. Посреде же земля на нейже тоя пропасть глубока, удуже течет рѣка вопиша. Земля та образомъ яко поль щитя, прележитъ же широкою строною к окняну. Таже рай во единомъ угле, а муки въ друземъ земля тоя. В окняне же стоить столпъ, зовемый Адамамаитиъ, емуже глава до небѣси. К тому же столпъ привязанъ антихристъ Сотона дияволъ.

«Беседа трех святителей Григорья Богослова, Иоана Златаустаго, Василия Кесарийского от патерика Римскаго»

...И. «Петръ приникъ, видѣвъ ризы едины лежаще, соуздари. еже бѣ на главѣ его не с ризами, но особѣ свить на иномъ мѣстѣ». Г. Соуздари бѣ два плата сужебная на блюдѣ. А ризы его — верхнее небо в преисподнѣй безднѣ стоит... А поясъ — железное столпие около великово моря, на немже земля плавать... А подъ поясомъ земля, толстота ея яко от востока и до запада... дно же под тем морем великимъ равно к желѣзному столпю, того же моря дно стоить на 7 столпѣх. Ту же есть адово жилище и ту же антихристъ вязить... Тот же столпъ есть возвышѣ стоить, яко то море. Той стоить на огни неугасимом... (РГБ, Музейное собр., № 10261, коп. XV в.).

³⁸ См.: Послание Василия Новгородского Феодору Тверскому о рае / Подгот. текста Н. С. Демковой // БЛДР. СПб., 1999. Т. 6. С. 42—49.

³⁹ См.: Рождественская М. В. Образ рая: От мифа к утопии // Сб. Санкт-Петербургского философского общества. СПб., 2003. Вып. 31. С. 31—46. Сер. «Symposium».

⁴⁰ Тихонравов Н. С. Соч. М., 1898. Т. 1. С. 182—190; Григорьев А. В. Древнерусская космология и практическая география: По данным средневековых представлений о рае // Древнерусская космология. СПб., 2004. С. 208—229.

А. С. Архангельский отнес текст подобного типа «Беседы трех святителей» ко второй условно выделяемой им группе списков памятника, получившей наибольшее распространение в русской книжности начиная с XV в. При анализе текста исследователь обратил внимание на то, что текст этой группы «Беседы трех святителей» представляет собой не только традиционные для памятника вопросы-ответы в форме загадок, но и дополняется различного рода толкованиями Св. Писания, а также притч и различного рода аллегорий.⁴¹ Именно такое аллегорическое с апокрифическими мотивами толкование Евангельского текста (Иоанн 20: 6—7) представляет собой параллель к нашему тексту. Здесь мы находим великое море, на котором плавает земля, огненную реку и стоящий в океане железный столп, к которому привязан Сатана, безусловно родственный адамантову (алмазному) столпу статьи «О всей твари». В то же время образ адаманта в сочетании с топом «непоколебимый столп» находит себе параллель и в канонической агиографической традиции, обозначая крепость и непоколебимость в вере святого.⁴² Истоки этого топа восходят к библейской «адамантовой огаде» из видения пророка Амоса (Амос 7: 7—8), этот топос имел широкое распространение в византийской традиции, откуда попал в памятники славянской агиографии. Важно отметить, что с адамантом, как правило, сравнивается святой, имеющий дар побеждать бесов. Адамантов столп, «ему же глава до небеси», в этой части космологического фрагмента несомненно представляет собой параллель куру, «ему же глава до небесе, а море до колѣна». Это наиболее архаичные элементы мифологической картины статьи «О всей твари», они сходны с мировым деревом — вертикали, соединяющей горний и дольний миры. Параллельность и архаичность этих образов, восходящих к древнейшей апокрифической традиции и не имеющих прямых аналогов в других славянских памятниках, позволяет предположить, что весь двухчастный космологический фрагмент мог сложиться из разных источников как самостоятельный текст еще на византийской почве и в своем цельном виде попал в древнерусскую книжность, возможно, через южнославянские списки. Славянским переводом этого текста и воспользовался создатель статьи «О всей твари», включив его в соответствующее место своего сочинения.

Такое предположение мы не можем подтвердить указанием греческих списков, но в его пользу свидетельствует отдельный список текста, идентичного космологическому фрагменту статьи «О всей твари». Он читается в боснийской, со следами западноболгарского протографа,⁴³ рукописи 3-й четв. XVI в. (НБ—Белград, № 53). По содержанию рукопись представляет собой апокрифический сборник, в составе которого находятся «Сказание о написании Давыдом Псалтыри», «Сказание о написании 4-х Евангелий», «Сказание о крестном древе», «Сказание о двенадцати пятницах», «Беседа трех святителей», апокрифические молитвы, Трепетник. Текст, идентичный интересующему нас фрагменту статьи «О всей твари», в этом

⁴¹ Архангельский А. С. Творения отцов церкви... С. 189—191.

⁴² Руди Т. Р. «Яко столп непоколебим»: (Об одном агиографическом топе) // ТОДРЛ. СПб., 2004. Т. 55. С. 220—222.

⁴³ Характеристику языковых особенностей рукописи см.: Опис кирилских рукописи Народне библиотеке Србије. С. 117—118.

списке имеет самозаглавие: «А се небесный кругъ. Благослови, отче». Самозаглавие относится не только к нашему тексту, но и к продолжающемуся за ним в строке тексту «Беседы трех святителей», который заканчивается кратким сказанием о том, к какому архангелу следует обращаться с молитвой в разных жизненных ситуациях.⁴⁴ Прочитируем этот текст полностью:

«А се небесный кругъ. Благослови, отче.

Небесный же кругъ боли земляного, а земляни боли небеснаго (так!). Съ слыща же спимають венць 300 аггелъ. Солнце, и луна, и звѣзды, и ветри, все то животно есть. Аггелъ же невидими бѣшеть, никойже свѣтъ виде аггела нагомь естествомъ, такмо Святоя Богородица виде Гаврила. Солнце и луна не суть на небесѣхъ, нъ на // въздухъ. Суть бо на възстоце 12 врата, и на западѣ 12, а пути по иокіону 12, по въздуху, кудеже течеть солнцѣ. Течеть у дне по въздуху, а въ нощи по иокіону ниско летить, не омочаетсе, нъ такмо тринь омочаетсе. Глаголетъ бо Писание: Есть петьль на морѣ, смуже глава до небесъ, а море до колѣна. Егдаже слынце омиваетсе въ окоонѣ, тогда окоонѣ въсколеблетсе. Петьль же ошутить иокіонѣ колебающисе, и тогда же рчетъ петьль «Кукуреку». И тогда же вси петлове въспоють по всей вселеной // въ единое време, протлукуютъ: «Свѣтодавче Господи, дасть светь миру». Солндце омиваетсе отъ иокіона, иокіонѣ от солндца, а от иокіона все води текутъ. л. 143

Небесному кругу дно есть камаро, а земляному на четире угле. Елико от конца до конца земле, толико до небесъ, толико и до воде, на нейже земля плаваетъ. Той же воде несть дна, ни конца. Иокіономъ же есть земля, идеже есть рай и мука. Посреде же той земле пропасть велия глубока. Земля же та есть яко половина щитита, прилежитъ великою // страпою къ иокіону. А есть же въ единомъ угле рай, а у другомъ мука. Место райско крестаобразно. Въ окоинѣ же стоить стѣльб Адаматинъ, смуже глава до небесъ. К тому стѣльпу привезанъ диаволь Сотонна (НБ—Белград, № 53, л. 142 об.—144). л. 144 об.

Список, несмотря на наличие отдельных ошибок и лакун, во всем объеме соответствует космологическому фрагменту статьи «О всей твари». Единственным его отличием служит фраза: «Место райско крестаобразно», не встречающаяся ни в одном из списков статьи «О всей твари». Таким образом, вполне вероятно предположить, что этот список следует считать свидетельством бытования космологического фрагмента статьи «О всей твари» вне этого памятника.

Начало космологического фрагмента (до рассказа о куке) переписано также в рукописи РНБ, Погод. 1615, л. 200—200 об. Этот сборник, применительно к нашему сюжету, замечателен тем, что содержит не только текст, соотносимый с космологической частью статьи «О всей твари», но и еще два списка самого сочинения, принадлежащие к разным редакциям текста. Космологический фрагмент читается в окружении апокрифических памятников: «Беседы трех святителей» разных редакций и выписок из нее, слов о крестном древе, непосредственно вслед за апокрифом «От скольких частей был создан Адам». Приведем этот текст полностью.

«Небесный же кругъ болѣ земнаго, а земный болѣ луннаго. Съ солнца же имаетъ венецъ и воскладаетъ 300 аггелъ, а громным колом воротятъ 3 аггелъ. Солнце же, и луна, и ветри, и звѣзды, все то есть животно и безплотно. И аггелы же невидими безплотни,

⁴⁴ Подобное бытование в составе «Беседы трех святителей» характерно для южнославянских списков «Слова о небеси и о земли» — сказания о миротворении, известного помимо южнославянских и русских списков также в греческом и латинском вариантах (см.: Мочульский В. Апокрифическое сказание о создании мира. С. 346). Один из таких списков «Беседы трех святителей» с фрагментами этого сказания, озаглавленный «Слово о небеси и о земли», находится и в данной рукописи (НБ—Белград, № 53, л. 126 об.—130).

а 143 нкий же бо свѣтъ видѣ аггела нагом естеством, но токмо едина Святая Богородица видѣ архатгела Гавриила. Солнце же и луна на небесѣхъ есть, но на въздухахъ межу небомъ и землею. Суть бо врагѣ 12 на востоке, а 12 на западе, а пути 12 по въздуху, кудыже течет солнце и луна. Солнце же течет по въздуху въ день, а въ ноци по акыню ниско идеть не омочаяся, но токмо трѣщи омыется от акыяна, а акыян от солнца освѣтитсѣ, а от окнана вся воды. Небо есть круговидно комарию, а земля на 4 части. Елико же от конца земля до конца, толикоже и до воды, на чемъ земля плавать. Тойже водѣ пѣсть дна, а надъ небомъ въздуху пѣсть конца» (*РНБ, Погод. 1615, л. 200—200 об.*).

Текстологически определить его первичность или вторичность по отношению к тексту статьи «О всей твари» не представляется возможным, но конвой текста в рукописи Погод. 1615 сближает среду его бытования с окружением южнославянского списка.

Как бы то ни было, цельность и обособленность, подчеркнутая апокрифичность космологической части, выделяющая ее из текста, осознавались читателями и редакторами статьи «О всей твари», и, как будет показано далее, эта часть памятника становилась объектом специального редактирования.

Самостоятельный законченный характер имеют и два дидактических отступления от основного сюжета статьи «О всей твари». Первый из них помещен в начале статьи вслед за изображением двух миров, горного и дольного, и посвящен основному вопросу в христианской догматике — вопросу о воплощении в человеке троичного Божественного существа: ум (он же разум и премудрость — статья утверждает идентичность этих понятий) — от Бога Отца, слово от Слова Сына Божия, душа от Святого Духа. Центральную роль в этой триаде играет вопрос о создании, прообразовании души в человеке, поскольку он представляется по-разному в канонической и апокрифической традициях при толковании библейского текста: «И създа Богъ человека, персть възем от земля, и въздуху въ лице его дыхание жизни, и бысть человекъ въ душу живу» (Быт. 2: 7). Буквальное толкование этого места отражает, например, апокриф «От скольких частей создан Адам», где душа, 8-я часть человека, происходит от Святого Духа, от «самого Христа дохновения».⁴⁵ Именно с этим утверждением, опираясь на святоотеческую традицию, спорит создатель Толковой палеи: «Дух Святый шель, не сам бысть душа, но душу созда, не самъ в душу приложися, но душу створи. Мнозъм же убо мнимо есть, яко от сущства Божия пода ся тѣлу душа, но не лѣпо есть, истину свѣдуице, се глаголати. Аще убо бы от сущства Божия была душа, то во всемъ одинака была».⁴⁶ На этой же позиции стоит и автор статьи «О всей твари», однако его утверждение более конкретно и лаконично — душа в человеке от силы Святого Духа; параллельное построение имеют соответственно суждения о природе разума — от силы Бога Отца, и слова — от силы Слова Божия. Таким образом автор компиляции излагает догмат о Троице-Творце, завершая его

⁴⁵ О сотворении Адама / Подгот. М. Д. Каган-Тарковской // БЛДР. СПб., 1999. Т. 3. С. 92.

⁴⁶ Палея Толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. / Труд учеников Н. С. Тихонравова. М., 1892. Вып. 1. Стб. 112—113. Ср., например, «Слово Иоанна Златоуста како Адам создан бысть и како душу взя»: «Да аще от сущства Божия есть душа, тѣ и не бы въ ономъ ей быти мудрѣ, а въ друзъмъ буи и неразумнѣ, ни в друзъмъ быти души праведнѣ, въ друзъмъ неправеднѣ» (ВМЧ. 13 ноября. Стб. 1186).

традиционным наставлением о загробной судьбе грешников и праведников.

Нам кажется возможным указать ближайшую параллель к данному догматическому отступлению, текст, с которым фрагмент о природе души в статье «О всей твари» имеет дословное совпадение.

«О всей твари»

... Умъ, и разумъ, и премудрость Божия не имущи пачала, ни конца, но токмо Богъ безначальный пачала всему, Отець, и Сынь, и Святыи Духъ. Разумъ же Богъ дасть человекомъ добръ живущимъ. Божий же разумъ не самъ ся предлагаетъ в разумъ человеку, но сила Божия разумъ даетъ разумъ человеку. Умъ и разумъ едино есть и, мудрость, но триимено есть... разумимъ, яко право вдохну въ Адамъ душу, но не предложися Святыи Духъ въ душу, но сила Святаго Духа рождаетъ душу человечесю и оживляетъ плеска. Тако же и Слово Божие не само ся предложитъ въ слово человеку, но сила Слова Божия дасть слово человеку, якоже свѣтъ самъ Богъ Вседержитель, Отець, и Сынь, и Святыи Духъ, неразлучно и нераздѣлено, но вкупѣ пребываюг...

«Повесть чудна зело о сотворении полатцевъ и о усомъ и пространномъ пути»

...«В. Внутрь же царь от своего смысла тричастья вообразивъ внутрь полаты тоя...Т. Вся преудиви Живодавецъ от своего тричастнаго прикосновенья. Вообрази внутрь плоти нашея своя неизреченная тричастья, вдохнувъ умъ, слово, душа Отческаго подобьствия. Умъ от Бога Отца, и слово от Слова Сына Божия, душа есть от Духа Святаго. Не самъ бо Святыи Духъ предложися в душу человекю, но сила Святаго Духа рождаетъ душу человекю и оживляетъ вся человеческая. Нѣши глаголють: «Духъ Святыи во всякомъ человекѣ». Но пѣсть тако, но аще просияеть человекъ добрыми дѣлы, тогда Духъ Святыи и приходитъ на душу ту и просвѣщаетъ по добрымъ дѣломъ и по трудомъ списания...» (РГБ. Музейное собр., № 10261, л. 80—80 об.; кон. XV в.).

Этот текст имел достаточно широкое хождение в разного рода сборниках, старшие из известных его списков датируются XV в. В большинстве списков текст имеет самозаглавие: «Слово святых отец, истолковано притчею, о узкомъ пути, ведущемъ в жизнь вечную, и о широкомъ пути, ведущемъ в муку вечную» (вариант «Повесть чудна зело о сотворении полатцевъ и о усомъ и пространномъ пути»). Текст представляет собой аллегорическое толкование Св. Писания, изложенное в традиционном сюжете о построении царских палат, символически изображающемъ человеческую жизнь от сотворения первого человека Адама до кончины и загробной жизни каждого человека. Памятник не исследован, в общих работах XIX в. находятся лишь краткие упоминания о его бытовании в древнерусских рукописях, в частности, на него ссылается М. И. Сухомлинов при анализе притчи Кирилла Туровского как на ближайшую аналогию подобных аллегорических текстов.⁴⁷ Несколько списков этого памятника, относящихся к XVI—XVII вв., называет А. Н. Пышин.⁴⁸ Начало притчи опубликовано в антологии «Древнерусская притча», при этом в комментарии неверно отмечено несоответствие заглавия притчи ее содержанию.⁴⁹ Это несоответ-

⁴⁷ Сухомлинов М. И. О сочинениях Кирилла Туровского. Т. 2. вып. 1. С. LVIII.

⁴⁸ Пышин А. Н. Очерк литературной истории старинных повестей и сказок русских. СПб., 1858. С. 134.

⁴⁹ Притча об узкомъ пути и о широкомъ / Подгот. Л. И. Алексинной // Древнерусская притча. М., 1991. С. 103—104, 449 («Сокровища древнерусской литературы»).

ствие опровергается полными списками памятника, завершающимися наставлением о праведной жизни (узком пути), ведущей в Царство Небесное, и неправедной жизни (широком пути), ведущей в вечную муку.⁵⁰ Вопрос о том, можно ли считать притчу одним из источников статьи «О всей твари», или дословно совпадающий фрагмент необходимо отнести к общему источнику притчи и нашей статьи, может быть решен только после исследования истории текста и источников этой притчи. В настоящее время мы можем только отметить это место как бытовавшую в древнерусских сборниках параллель к нашему тексту.

Более сложная картина получается при изучении источников второго дидактического отступления от рассказа о миротворении. Поводом для полемики в этом случае служат два положения о сотворении мира, также имеющие различную трактовку в апокрифической и богословской традициях. Первый мотив — сотворение мира Словом, волей Божией, а не творением-деланием: «Того же всего не здал есть, но тако веляще: да будет емуже веляше быти. Якоже Писание глаголетъ: „Яко то рече, быша, тѣи повѣле, и создашася“» (Пс. 32: 9). Второй сюжет — обличение представлений о реальных, тварных устоях земли: «А не яко то блядословци глаголют: „На семъ или на иномъ земля стоит, а небо от сего или от инова сътворено“». Утверждение о создании мира единым Словом, волей Божией находит целый ряд аналогий в «Богословии» Иоанна Дамаскина, в «Шестодневе» Иоанна Экзарха, в Толковой Палее. Вопрос об устоях земли решается по-разному в апокрифической и богословско-догматической традициях в зависимости от толкования ветхозаветного текста: «Премудрость созда себѣ храм и утверди столпъ седмъ» (Притч. 9: 1) и «Основаяи землю на тверди ея» (Пс. 103: 5). Для апокрифической традиции характерно буквальное толкование: представление о водном пространстве, на котором плавает земля («Книга Еноха»), рассказы о семи столпах, держащих землю (этот мотив встречается в «Беседе трех святителей», он отмечен В. Н. Мочульским в опубликованном им византийском апокрифе о миротворении).⁵¹ Создатель статьи «О всей твари» в этой части своей компиляции отстаивает догматическую точку зрения, которая, как уже было отмечено, противоречит повествованию космологической части статьи о водном основании земли. Аргументация компилятора строится на толковании двух библейских цитат: «Словесем Господним небеса утверждана, и духомъ усть его вся сила их» (Пс. 32: 6) и «Утвержий ни на чемже землю повѣленьем си» (ср.: Иов 26: 7). Глубина и неисповедимость Божественного замысла подчеркивается реминисценцией из книги Премудрости Иисуса сына Сирахова: «Да не мозѣмъ, братие, пытати глубины или высоту премудрости Божия, неизвѣдома и неислѣдована» (ср.: Сирах 1: 2).

В этой части статьи в текст вводится эмоциональное обличение противников догматической точки зрения, смысл которого — в утверждении бесполезности знаний, поисков мудрости человеку, не имеющему доброго

⁵⁰ См., например, списки: РГБ, ф. 178, № 10261 (кон. XV в.); РНБ, Соф. 1420, 1453, 1466, 1462 (XVI в.).

⁵¹ Мочульский В. Апокрифическое сказание о создании мира. С. 347; см. также: Мильков В. В. Космологические идеи в памятниках апокрифической книжности. С. 122—128.

разума, данного Богом, — т. е. не имеющему веры. Как видно из сопоставлений, это обличение не самостоятельно, оно скомпилировано из нескольких подобных пассажей других памятников, очень близких, почти дословно повторяющих друг друга.

«О всей твари»

...Но что сего болѣ ищещи, блудсловче перазумнѣ, ихже нѣща и мудруясь пред человеки, самѣ въ ерьсь впадеши, а ины въ печаяние введеши. Якоже древнии философи еретици быша, многи книги почитавъши, разуму добра не имѣша. Книгамъ бо учиться друг у друга, а разумъ Богъ дастъ емуже хоцетъ.

«Слово... о твари и о дни, рекомѣмъ недели...»

...Да не вѣмы, како ны естъ мѣлость обрѣсти от Бога, не послушающе Святыхъ Писаний, аще ли и слышаще, нѣ не разумѣюще, ни свѣдѣния ищуще. Тако и жидове, и еретици, многи книги почитающе, а разума не имѣша, да тѣмъ и не яша вѣры Христу, и погыбоша... (РНБ, Соф. 1285, л. 99 об.).

«Предисловие покаянно»

...А несмысленни, заблудивше въ Писании книженъ, не имущѣ трезва и здрава ума, въ ерьсь впадающе, погыбають. Книгамъ бо учиться другъ у друга, а разумъ Богъ даетъ емуже хоцетъ, тому. иже кто сохранитъ заповѣди его... (РНБ, Соф. 1285, л. 22).

«Некоего христолюбца поучение къ духовнымъ братьямъ...»

...Иоаннъ Златоустый рече: «Книгамъ учиться друг у друга, а разумъ Богъ дастъ емуже хоцетъ»... Якоже и еретици многи книги почитавъше, а разума добра не имѣвше, тѣмъ же и погыбоша... (РНБ, Соф. 1285, л. 18).

«Слово святого Иоанна Златоустаго о лживыхъ учителяхъ...»

...Жидове простое учение имѣли, а не разумѣша Господа. Тако и еретици не разумѣюще Писаний, хулу принесоша на Господа... (РНБ, Соф. 1285, л. 27).

«Слово святого Ефрема о книжномъ ученьи...»

...А еретици и святыя книги имѣли, и кощонныя книги имѣли, нѣ разума добра не имѣли, даннаго Богомъ, да того ради и прѣвратившася и нарекошася еретици и отступници Божии... (РНБ, Соф. 1285, л. 46 об.).

Круг текстов, в которых с той или иной степенью близости читается интересующий нас фрагмент, следующий:

«Слово... о твари и о дни, рекомѣмъ неделя». Памятник относится к домонгольскому периоду и представляет собой компилятивное сочинение, направленное против языческих обычаев, сохранившихся в первые века христианства на Руси. Древнейший список фрагмента этого слова находится в одном из Финляндских отрывков 2-й половины XIII в. (БАН, 49.37).⁵² Несколько раз памятник издавался по списку из сборника конца XIV в. (РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 4/1081, далее —

⁵² Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук СССР: Описание русских и славянских рукописей XI—XVI веков / Сост. Н. Ю. Бубнов, О. П. Лихачева, В. Ф. Покровская. Л., 1976. С. 65—66. Издание текста по данному списку см.: Срезневский И. И. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. СПб., 1876. [Т. 2]. № 37. С. 31—32.

Паисиевский сборник):⁵³ отрывок издан Ф. И. Буслаевым,⁵⁴ полный текст И. И. Срезневским⁵⁵ и Н. М. Гальковским.⁵⁶ Кроме того, текст читается также в рукописи 1-й четверти XV в. (РНБ, Соф. 1285, далее — Софийский сборник)⁵⁷ и РГБ, Рум. 385 (конец XV в.). Текстологическое сопоставление всех списков было проведено О. П. Лихачевой (за исключением текста в Софийском сборнике, неизвестного исследовательнице).⁵⁸ Рассматриваемый фрагмент имеется только в Паисиевском и Софийском списках.

«Предисловие покаянно». Сочинение также относится к домонгольскому периоду, это один из самых ранних русских памятников покаянной дисциплины, обращенный к духовному наставнику. В тексте содержится осуждение различных социальных пороков, в числе которых обличение во взимании изгойства — платы за освобождение потомков холопов. Сочинение известно в достаточно большом количестве русских списков, наиболее ранние из которых относятся к концу XI в. (в Трифоновском сборнике (РНБ, Соф. 1262) и Паисиевском сборнике),⁵⁹ и 1-й четверти XV в. (в Софийском сборнике).⁶⁰ А. А. Туриловым был обнаружен и болгарский пергаменный список памятника (РГАДА, собр. Мазурина, № 1700).⁶¹ Анализ источников и истории текста памятника посвящена специальная работа В. М. Изергина.⁶²

«Некоего христолюбца поучение къ духовнымъ братма...». Это русское поучение известно в довольно большом количестве списков, поскольку, разделенное на две части, оно вошло в состав Златоуста, где было приуро-

⁵³ Под таким названием, фиксирующим принадлежность рукописи игумену Троице-Сергиева монастыря, древнерусскому книжнику Паисию Ярославову, сборник известен в науке еще с XIX в.; см. описание: *Срезневский И. И.* Сведения и заметки... [Т. 2]. № 56. С. 297—304; о судьбе сборника см.: *Прохоров Г. М.* 1) Пансий Ярославов // *Словарь книжников. С. 159*; 2) Сказание Паисия Ярославов о Спасо-Каменном монастыре // *Святые подвижники и обители Русского Севера: Усть-Шехонский Троицкий, Спасо-Каменный, Дюньинский Глушицкий и Александров Кулутский монастыри и их обитатели* / Изд. подгот. Г. М. Прохоров, С. А. Семячко. СПб., 2005. С. 17—18.

⁵⁴ *Буслав Ф. И.* Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языков. М., 1861. Стб. 530.

⁵⁵ *Срезневский И. И.* Древние памятники русского письма и языка (X—XIV веков): Общее временное обозрение с палеографическими указаниями и выписками из подлинников и из древних списков. СПб., 1863. С. 272—275.

⁵⁶ *Гальковский Н. М.* Борьба христианства с остатками язычества. Т. 2. С. 76—83.

⁵⁷ Датировку сборника см.: Новгородские рукописи XV века: Кодикологическое исследование рукописей Софийско-Новгородского собрания Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина / Сост. Е. М. Шварц. М., Л., 1989. С. 91, № 106. ⁵⁸ *Лихачева О. П.* К изучению «Слова о твари и о дни, рекоем недеяя» // *ТОДРЛ. Л., 1969. Т. 24. С. 68—71.*

⁵⁹ Издано по данному списку: *Срезневский И. И.* Сведения и заметки... Т. 2. № 59. С. 334—339.

⁶⁰ Издано по данному списку: Памятники древнерусского канонического права. СПб., 1880. Ч. 1: (Памятники XI—XV вв.). Стб. 835—842 (РИБ. Т. 6).

⁶¹ *Турилов А. А.* Памятники древнерусской литературы и письменности у южных славян в XII—XIV вв.: (Проблемы и перспективы изучения) // *Славянские литературы: XI Международный съезд славистов (Братислава, сент. 1993): Докл. российской делегации. М., 1993. С. 33—34.* Укажем здесь же список середины XV в. (РНБ, собр. Крылова, № 45), в написании которого прослеживаются палеографические черты, характерные для сербских рукописей.

⁶² *Изергин В. М.* «Предисловие покаянно»: (Историко-литературный очерк) // *ЖМНП. СПб., 1891. Ноябрь. С. 142—184.*

чено к чтению в четверг и пятницу 2-й недели Великого поста.⁶³ Первоначальный, неразделенный текст памятника также относится к древнейшему периоду, его списки сохранились в Паисиевском и Софийском сборниках, но Паисиевский список дефектный, фрагмент о книжном почитании сохранился только в Софийском списке.

«Слово святого Иоанна Златоустаго о лживых учителях...». Русское поучение, известное в настоящее время в 5 списках: в Трифоновском, Паисиевском и Софийском сборниках; а также в составе Измарагда (РГБ, собр. Троице-Сергиева мон., № 204, XVI в.) и в составе сборника «Жемчужная матица» (ГИМ, собр. Барсова, № 313, XVI в.). В. М. Изергин датировал памятник XII в.⁶⁴ Обстоятельное исследование текста по четырем спискам (за исключением Барсовского, оставшегося неизвестным исследователю) было предпринято А. И. Клибановым, который определил памятник как русское сочинение, выражающее интересы кругов демократической антицерковной оппозиции, и датировал его создание временем между 1274 и 1312 гг.⁶⁵ А. И. Клибанов издал текст по списку Трифоновского сборника.⁶⁶

«Слово святого Ефрема о книжном учении». Один из первоначальных опытов создания свода истинных и ложных книг, который послужил, в частности, источником Киприановского Индекса отреченных книг. Текст впервые издан А. Н. Пыпиным по Паисиевскому сборнику⁶⁷ и затем Н. С. Тихонравовым по списку РНБ, F.I.4 с разночтениями по списку Софийского сборника.⁶⁸ По мнению Н. С. Тихонравова, статья могла быть занесена из Болгарии, наиболее ранний («древний») ее текст читается в сборнике РНБ, Софийское собр., № 1485.⁶⁹

Как видно из краткого обзора, все интересующие нас произведения относятся к раннему периоду русской книжности и связаны между собой бытованием в двух близких по составу рукописных сборниках — Паисиевском и Софийском. Эти рукописи были введены в научный оборот еще в XIX в., но большую известность получил Паисиевский сборник, почти все тексты которого были изданы И. И. Срезневским, Н. М. Гальковским и другими исследователями. Софийский сборник лишь с недавнего времени

⁶³ Vorläufiger Katalog Kirchenslavischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus: Aus Handschriften des 11.—16. Jahrhunderts vorwiegend ostslavischer Provenienz / Zsgest. T. V. Čertoričskaja; Red. H. Miklas. Opladen, 1994 (Предварительный каталог церковнославянских гомилий подвижного календарного цикла по рукописям XI—XVI вв. преимущественно восточнославянского происхождения / Сост. Т. В. Черторицкая; Ред. Х. Миклас. Опланден, 1994, № 06.4.06 и 06.5.07).

⁶⁴ Изергин В. М. «Предисловие покаянию». С. 176.

⁶⁵ Клибанов А. И. Реформационные движения в России в XIV—I-й половине XVI в. М., 1960. С. 13—34. Отличную от трактовки А. И. Клибанова характеристику памятника и его окружения в Трифоновском, Паисиевском и Софийском сборниках см.: Алексеев А. И. Под знаком конца времен: Очерки русской религиозности конца XIV—начала XVI в. СПб., 2002. С. 74—79.

⁶⁶ Клибанов А. И. «Слово о лживых учителях» // Исследования и материалы по древнерусской литературе. М., 1961. С. 309—312.

⁶⁷ Пыпин А. Н. Для объяснения статьи о ложных книгах // ЛЗАК. 1861. СПб., 1862. Вып. I. С. 31—32.

⁶⁸ Тихонравов Н. С. Соч. Т. I. Примеч. С. 31—32, № 63.

⁶⁹ Там же. С. 31.

стал привлекать внимание ученых, хотя впервые его значение для изучения древнейшего периода русской книжности отметил еще В. М. Изергин. В этих двух сборниках сохранились редчайшие памятники литературы домонгольского периода, в том числе, например, Послание Феодосия Печерского князю Изяславу Ярославичу о неделе, не известное по другим спискам.⁷⁰ Паисиевский сборник имеет значительные лакуны — утрачены начало и конец, а также листы в середине рукописи; часть тетрадей сборника перепутана при переплете. При анализе статей сборника и его источников в целом В. М. Изергин отметил присущий всем переписанным в нем текстам характер передачи протографа: «Составитель Паисиева сборника не просто вписывал статьи, а все более или менее сокращал, стараясь всегда удерживать лишь смысл подлинника».⁷¹ Пропуски и сокращения текстов Паисиевского сборника можно восстановить по Софийской рукописи. Характеризуя Софийский сборник, В. М. Изергин на основании лингвистических и палеографических признаков предположил, что, хотя сборник относится к XV в., переписан он, несомненно, с древнейшего, по крайней мере XII в., оригинала, который мог быть общим протографом для Паисиевского и Софийского сборников.⁷² Это предположение подтверждается и современными исследованиями. И. П. Еремин при издании послания Феодосия Печерского к князю Изяславу Ярославичу о латинянах показал, что два его списка восходят к единому протографу.⁷³ В работах, посвященных сочинениям митрополита Никифора, Г. С. Баранкова отмечает несомненное наличие в руках составителя Софийского сборника древнейших списков домонгольских памятников.⁷⁴ К выводу о том, что Софийский список «Богословия» Иоанна Дамаскина сохраняет следы древнейшего протографа, к которому восходит и известный пергаменный список «Богословия» (ГИМ, Синодальное собр., № 108, кон. XII—нач. XIII в.), пришла в своем исследовании О. С. Сапожникова.⁷⁵ На ряде примеров она показала, что Софийский список содержит более верные и более древние чтения, чем пергаменный Синодальный список.

Случайно или нет, близкое по тексту повторение интересующего нас фрагмента о книжной мудрости в пяти произведениях, бытовавших в едином литературном пространстве, — вопрос для специального исследования. На данный момент можно точно говорить о прямой зависимости «Слова о лжеучителях» от «Предисловия покаянию», поскольку в «Слове

⁷⁰ Исследование и издание текста, а также библиографию по теме см.: *Поньрко Н. В.* Эпистолярное наследие Древней Руси: XI—XIII века: Исследования. Тексты. Переводы. СПб., 1992. С. 6—18 («Литературные памятники»).

⁷¹ *Изергин В. М.* «Предисловие покаянию». С. 155.

⁷² Там же. С. 155—159.

⁷³ *Еремин И. П.* Из истории древнерусской публицистики XI века: (Послание Феодосия Печерского к князю Изяславу Ярославичу о латинянах) // ТОДРЛ. М.; Л., 1935. Т. 2. С. 22—26.

⁷⁴ «Чиста молитва твоя»: Поучение и послания древнерусским князьям киевского митрополита Никифора / Подгот. Г. С. Баранковой. М., 2005. С. 54—57; *Баранкова Г. С.* «Стязание с латиною» киевского митрополита Георгия // Лингвистическое источниковедение и история русского языка (2004—2005). М., 2006. С. 42—43.

⁷⁵ *Сапожникова О. С.* Список Богословия Иоанна Дамаскина Соф. 1285 и ранняя история текста памятника // Сборник памяти В. М. Загребина (в печати).

о лжеучителях» есть прямая отсылка к этому памятнику.⁷⁶ Кроме того, зависимость от «Предисловия покаянию» другого памятника из нашего круга — «Слова некоего христолюбца» — продемонстрировал на ряде примеров В. М. Изергин.⁷⁷ К домонгольскому периоду относится «Слово о всей твари и дни, рекомом неделя». В Софийском сборнике оно находится непосредственно перед посланием Феодосия Печерского о неделе и сходно с ним по тематике. При публикации памятника по Паисиевскому сборнику Н. М. Гальковский предположил, что интересующий нас фрагмент о книжной мудрости, который на тот момент был известен только по Паисиевскому списку памятника, может быть позднейшей вставкой и указывать на ересь стригольников.⁷⁸ Но наличие этого фрагмента в Софийской рукописи и повторение его в целом ряде домонгольских памятников опровергает это предположение. Таким образом, только исследование рукописной истории и источников каждого из этих памятников может дать ответ на вопрос о движении фрагмента о книжной мудрости внутри этих текстов.

Для нас важно, что составитель статьи «О всей твари» позаимствовал текст о книжной мудрости не из какого-то одного сочинения, но знал его по нескольким памятникам. Это позволяет сделать предположение, что в руках компилятора находилась рукопись, близкая по составу к протографу Софийского и Паисиевского сборников, а возможно, непосредственно Софийская рукопись, хранящаяся ныне в РНБ. Подтверждением тому, на наш взгляд, служат отдельные чтения статьи «О всей твари», которые дословно совпадают с чтениями из разных текстов Софийского сборника. Наиболее показательными нам представляются три примера:

1

«О всей твари»

«Слово...о твари и о дни,
рекомѣмъ неделя...»

Искони сътвори Богъ небо и землюю.
Въ првий день то сътвори, емуже мы дѣемъ
неделя. Потомъ же сътвори море и
рѣкы....

...Единъ день есть, осмый же день на
пръвый възрачается, оттуда бо начало
имать и наречется первый день, емуже мы
дѣемъ недѣля, что(в)ши, не дѣлаемъ вонь, а
от Бога речень есть и створень единъ день...
(РНБ, Соф. 1285, л. 99 об.).

Слово «дѣяти» в значении «говорить» («о котором мы говорим неделю», «который мы называем неделя») относится к древнейшему лексическому пласту церковнославянского языка, сохранившемуся в списке Соф. 1285, в Паисиевском сборнике этого чтения нет. Фраза, которая была перенесена компилятором в статью «О всей твари» в усеченном виде (без «этимологического» компонента), вызывала непонимание переписчиков — и, как следствие, на ее месте в списках появлялась либо лексическая замена («емуже имя неделя» — Погод. 1301, Погод. 864 и др.), либо вообще читался испорченный текст («томуже идемы неделя»; замечательно,

⁷⁶ Памятники древнерусского канонического права. Стб. 837, примеч. 1.

⁷⁷ Изергин В. М. «Предисловие покаянию». С. 178.

⁷⁸ Гальковский Н. М. Борьба христианства с остатками язычества. Т. 2. С. 77.

что это чтение встречается уже в самом раннем списке статьи «О всей твари» Q.I.1130).

2

«О всей твари»

...Прѣвѣ бойся Бога, второе пой Богу, дондеже еси, и кланяйся по силе, а не чрес силу, также прочѣ все добро твори, якоже ти писано въ прочих книгах...

«Предисловие покаянию»

...И молитися о томъ къ милостивому Богу съ слезами и с плачем и коленнопоклоняньемъ въ умилении до исхода душа свося, нѣ по силѣ, а не чрес силу... (РНБ, Соф. 1285, л. 25).

Несомненную зависимость от заключения к «Предисловию покаянию», читающемуся в Софийском списке, обнаруживает необычное для традиционного дидактического пассажа наставление творить поклоны «по силе, а не чрес силу». Совершенно органично вписывающаяся в контекст «Предисловия покаянию», эта рекомендация выглядит явно чужеродной в нашем памятнике. Забегая вперед, отметим, что в одной из редакций статьи «О всей твари», в которой акцент делается именно на дидактических компонентах произведения, это чтение устраняется, и окончание фразы приобретает более традиционный вид («первое, бойся Бога и пой Богу своему, дондеже еси, и все доброе сътвори по закону Божью»).

3

«О всей твари»

...Но намъ не буди тако, ищущи хвалы от человекъ, мудроватися и тѣмъ отпасти милости Божия. Но аще хощещи, человекъ, поучитися доброму разуму, в немъ же ти ся спасти и равну быти святымъ праведникомъ, того ищи и пытай, и, обрет же истинный путь, и ходи по тому пути и ииѣхъ научи. Якоже рече Давыдъ: «Блаженныи взыскающи свидѣния его». И Павелъ рече: «Проклят всякъ, иже не пребудетъ въ всѣхъ Писаниихъ». Но ты пребуди въ книгахъ писаныхъ о покаянии и о спасении.

«Слово святого Иоанна Златоустаго о живыхъ учителяхъ...»

...Продажь сущее у тебе все и купи си книги— всякую добродетель спасения, честная свѣдѣнне Святыхъ книгъ, въ нихъ же съкровенъ Сынъ Божий, истинная мудрость Отца, егоже кто обрящетъ, блажен будетъ. Пишетъ бо ся: «Блаженъ человекъ, иже обрящетъ мудрость»...Святыя бо книги скровище всему добру. То се да обрѣтохомъ уже Святыя книги и, разгнувъ, обрящемъ в нихъ путь спасения, путь жизни вечныя, не имущъ всякому добру конца. Сему же пути начало святыхъ отецъ учение въ Предисловии чистаго учения и покаяния. Да аще кто начало пути обреть и потечетъ по нему, то аще и потонулъ естъ въ грѣсѣхъ, тѣмъ путемъ тека, не погрѣшитъ жизни вѣчныя... «Не прѣбываяй бо въ Христовѣ учении, Бога не имать», и паки: «Всѣ не прѣбываяй въ всѣхъ Писаныхъ, врагъ естъ Божий» — апостолъ рече... (РНБ, Соф. 1285, л. 26).

И наконец, на наш взгляд, под влиянием наставления о необходимости чтения книг Священного Писания для обретения истинного пути из «Слова о лжеучителяхъ» написан соответствующий фрагмент статьи «О всей твари». Здесь не только передан общий смысл и образная система источ-

ника, но и косвенно отмечена упоминавшаяся ранее ссылка автора «Слова о лжеучителях» на «Предисловие покаянию».

Таким образом, изучение источников статьи «О всей твари» и параллелей к ней дает достаточное основание утверждать, что это русская компиляция. Ее следует отнести ко времени не позднее середины XV в., учитывая, что 1472 г. датируется самый ранний список Индекса отреченных книг, в котором упоминается памятник, и что самый ранний известный список памятника датируется 80-ми гг. XV в. Статья «О всей твари» собрана из текстов, бытовавших в древнерусских рукописных сборниках. Одним из непосредственных источников статьи послужила рукопись, близкая по составу к Паисиевскому и Софийскому сборникам, вполне вероятно, что это была непосредственно рукопись РНБ, Соф. собр., № 1285.

История Паисиевского и Софийского сборников связана с московскими кругами. Паисиевский сборник в 1412 г. принадлежал роду Комриных, имевших самую тесную связь с Симоновым монастырем.⁷⁹ На переплетном листе Софийского сборника сохранилась запись о «государевом дани», сходная с записями книг из библиотеки священника Кремлевского Благовещенского собора Сильвестра, поступившими в Кирилло-Белозерский монастырь после его кончины.⁸⁰ По-видимому, и создание статьи «О всей твари» следует отнести к московским кругам, с чем, кажется, согласуется и бытование одного из самых исправных списков памятника в Троице-Сергиевом монастыре. Типологически сочинение «О всей твари» соотносимо с компиляциями о Троице-Творце, сочетающими в себе догматические, полемические и апокрифические элементы. Это сочинение органично вписывается в круг подобных памятников XV в., среди которых прежде всего следует назвать вошедшее в состав Златоуста «Слово от Шестодневца о небесных силах»⁸¹ и компиляцию «Слово Григория Богослова и Иоанна Златоуста о Святой Троице», соседствовавшую со статьей «О всей твари» в сборнике «Жемчужная матица».⁸²

Текстологическое сопоставление списков статьи «О всей твари» позволяет сделать вывод о том, что изменение ее текста и композиции напрямую зависит от конвоя, от типа сборников, в которых она находится. Все известные нам рукописи можно разделить на несколько групп.

Первую группу составляют сборники смешанного состава, в которых статья «О всей твари» читается в списках, наиболее близких к архетипу. Назовем текст, представленный этими списками, Основной редакцией статьи «О всей твари». К этой редакции относится сохранившийся начальный фрагмент древнейшего списка (РНБ, Q.I.1130), а также список, опубликованный Н. С. Тихонравовым (РГБ, ф. 304.1, № 774), который, несмотря на наличие ряда индивидуальных ошибок и гапаксов, содержит наибольшее число верных чтений. К этой же редакции относятся списки:

⁷⁹ См.: Прохоров Г. М. Сказание Пансия Ярославова о Спасо-Каменном монастыре. С. 17—18.

⁸⁰ Булашин Д. М., Колесов В. В. Сильвестр // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 329—330.

⁸¹ Об источниках этого памятника см.: Водлазкин Е. Г. О Толковой Палее, Златой Матице и «естественнонаучных» компиляциях // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 82—84.

⁸² Исследование и публикацию текста см.: Савельева Н. В. Слово о Святой Троице и его бытование в составе древнерусских сборников // ТОДРЛ. Т. 58. СПб., 2007. С. 557—585.

РНБ. Погод. 864; РНБ. Погод. 1301; ГИМ, Чуд. 334; ГИМ, Муз. 1272; РНБ. Погод. 1615 (I); к ней же можно отнести и неполные списки РГБ, ф. 173.IV, № 1 и ГИМ, Увар. 541, а также изобилующий многочисленными ошибками и гапаксами список ГИМ, Син. 556. Все полные списки Основной редакции не имеют изменений в композиционном строении и, главное, во всем объеме содержат космологическую часть статьи.

Ближайшее окружение списков Основной редакции в рукописях составляют апокрифы и древнейшие эротапокритические компиляции: Сказание о 12 пятницах (РНБ, Q.I.1130; ГИМ, Муз. 1272), Никодимово Евангелие (РГБ, ф. 304.I, № 774), Вопросы Иоанна Богослова Аврааму о праведных душах (ГИМ, Чуд. 334), Пророчество Исаии сына Амосова о последних днях (ГИМ, Увар. 541), Беседа трех святителей (РНБ, Q.I.1130; РГБ, ф. 304.I, № 774; ГИМ, Син. 556), Вопросы Антиоха Афанасию Александрийскому (РНБ, Q.I.1130), толкования литургии (ГИМ, Увар. 541; ГИМ, Чуд. 334), толковые азбуки (РНБ, Q.I.1130; РНБ, Погод. 1301); здесь же встречаются сочинения о миротворении («Слово о бытии всего мира» — РНБ, Q.I.1130; Шестоднев Георгия Писиды — ГИМ, Увар. 541) и описания земного рая (Слово о Евфросине мнихе — ГИМ, Чуд. 334), а также сказания о небесных силах (Слово на собор архангела Михаила — РГБ, ф. 304.I, № 774; ГИМ, Чуд. 334; Слово Кирилла Ростовского о небесных силах — ГИМ, Увар. 541). В целом конвой списков статьи «О всей твари» в этих сборниках, в том числе в древнейшей рукописи 80-х гг. XV в., свидетельствует о том, что на начальном этапе статья трактовалась именно как сочинение о миротворении и акцент в ее восприятии ставился на космологическую тематику.

Не все списки Основной редакции передают текстологически идентичный текст, ряд списков имеет свои индивидуальные особенности, что вообще характерно для сочинений подобного типа. Так, оригинальными чтениями характеризуется список XVI в. РГБ, ф. 173. IV, № 1. Список сохранился не полностью, имеет значительную лауну в середине сочинения. В отличие от всех других списков он завершается не изложением Символа веры и предсказанием второго пришествия Христова, а лаконичной фразой: «И сия вся Жыводавец Словом сотвори». В сохранившейся части текста отсутствуют почти все дидактические элементы. Общий характер передачи текста производит впечатление записи, близкой к тексту, возможно, по памяти:

РГБ, ф. 304.I, № 774

...Божий же разум не сам ся прелагает в разум человеку, но сила Божия разума даест человекам.

...Страшно и грозно о всем томъ глаголати, по невѣжеству ради человека и смятенне изъглаголахомъ мало о Святѣй Троици. Паки же приидет, судити хотя живымъ и мертвымъ и воздати комуждо по дѣломъ его. Того же и аз боюся, грѣшный и лѣнивий на добрая дѣла, быстрый же на злая дѣла. Грѣшникомъ же не

РГБ, ф. 173. IV, № 1

...Божий же разум не сам ся прелагает в разум человеком, но сила Божья вразумляет человека.

...Страшно бо и грозно о томъ глаголати, по невѣжества ради и мятення изрекохъ мало о Святѣй Троицы. Искони сътвори Богъ небо и землю. Потомъ море и рѣки, таже солнце и луну, и аггели, и архагели, и херувими, и серафими, и облацы, и вѣтри и звѣзды, и вся воинство аггильская, и всю тварь видимую и невидимую.

будеть конца, мучащимся, а праведникомъ веселящимся въ Царствѣи Божіи. Царствію бо Божію нѣсть конца вѣки нѣкомъ. Но остану много глаголати, о немже первое начах, се и скажемъ. Слущай же разумного, како не рече Писание: «Исходи сътвори Богъ небеса», но рече: «Исходи сътвори Богъ небо и землю». Въ прїи день то сътвори, емуже мы дѣемъ нестеля. Потомъ же сътвори море и рѣкы, такоже и солнце, и луну, аггелы и архиаггелы, хърувимы и серафимы, и вѣтры, и звѣзды, вся воинства аггельская, всю тварь видимую и невидимую.

...Тогда же солнце омывается от окіяна, а акіян от солнца, а от акіана вся воды. Небо же есть круговидно комарою, а земля на 4 углы. Елико же от конец земля до конецъ, толико же до небеси, толико же и до воды, на нейже земля плавает. Той же водѣ нѣсть дна, и над небесемъ воздуху нѣсть конца.

...Тогда же солнце омывается от акіяна и очищается, а акіян от солнца освещается, и вся воды. И коль высоко от земли до небеси, толико глубоко море, а пренисподней бездне нѣсть дна, а над небесемъ воздух, тому же воздуху высотъ нѣсть конца.

Переписчика интересовала прежде всего тема миротворения и мироустройства. Вместе с тем конвой нашего сочинения в этом списке, который помимо разнообразных памятников древнерусской литературы (Повесть временных лет, Сказание о Вавилонском царстве, Повесть о взятии Царьграда и т. д.) включает также апокрифы, «Слово Севериана Гевальского о крестном древе», апокрифический цикл о крестном древе, приписываемый Григорию Богослову, а также фрагмент Исторической пален, позволяет относить бытование протографа данного списка к той же группе рукописей, в которой бытовали списки Основной редакции памятника.

Отличается от традиционного текста Основной редакции список РНБ, Погод. 1615 (I), один из двух представленных в этом сборнике списков памятника. Он находится в первой части рукописи наряду с Апокалипсисом Иоанна Богослова с толкованиями Андрея Кесарийского, Посланием Андрея Курбского Ивану Грозному, Повестью о двух посольствах, выписанными из Кормчей древнерусскими поучениями духовенству и другими текстами. Список также имеет значительную лакуну и ряд испорченных и утраченных мест, но он несомненно восходит к Основной редакции текста, сохраняя в полном объеме космологическую часть сочинения и верные чтения архетипа. В то же время текст статьи «О всей твари» в этом списке значительно расширен за счет введения библейских цитат и дополнительных глав Книги Бытия, доводящих повествование о миротворении до Ноева потопа. Весь текст разделен на отдельные части словами «Рече святїи отцы». Таким образом, в переработке текста видна явная попытка усилить дидактическую составляющую сочинения, изложенного в виде святоотеческих изречений. Добавим также, что это единственный известный нам лицевой список памятника.

Особую подгруппу в рамках Основной редакции статьи «О всей твари» составляют три списка, которые читаются в дополнительной части

Измарагда (РНБ, Кир.-Бел. № 38/1115; РГБ, Большая. 304; РНБ, Погод. 1320). Наиболее ранний список этого варианта находится в рукописи XVI в. из Кирилло-Белозерского монастыря (РНБ, Кир.-Бел., № 38/1115). Текст не имеет отличий в композиции памятника и в полном объеме содержит космологическую часть сочинения. Все три списка имеют общие чтения, определяющие вторичность их по отношению к архетипному тексту Основной редакции.

РГБ, ф. 304.I, № 774

Пръвое приведе Богъ от небытия в бытие

...Такоже разума и премудрости Божия преглубина есть неисследована, и незвѣдома, и неисчетна, и неисчерплена, и неискончана, и не имущи начала, ни конца.

...Но намъ не буди тако, ищущи хвалы от человекъ, мудроватися и тѣмъ отпасти милости Божия. Но аще хочещи, человекъ, поучитися доброму разуму, въ немъ же ты ся спасти и равно быти святымъ праведникомъ...

РНБ, Кир.-Бел., № 38/1115

Пръвъе от небытия въ бытие приведеи

...Тако разум премудрости Божия глубина есть неизреченна и несочитаина, и неисчерплѣма, и не имущи начала, ни конца.

...Но намъ не буди тако, ищущи славы от человекъ, мудрованиемъ отпасти славы Божия. Но аще хочещи, человекъ, поучитися доброму нраву, въ немъ же ты спасиши и быти в нихъ равну святымъ и праведнымъ...

Дополнительная часть Измарагда (нумерация глав этих статей продолжает основную нумерацию глав памятника), в составе которой читается компиляция «О всей твари», во всех трех списках сходна по составу. По-видимому, она сложилась единовременно и распространялась в рукописях вместе с собственно Измарагдом. Помимо статьи «О всей твари» в блоке дополнительных статей переписаны: «Пророчество Исайи сына Амосова о последних днях»; «Толкование премудрости Божии, беседа святых отцов о всей твари» — эротапокритическая компиляция, заканчивающаяся апокрифом «От скольких частей создан бысть Адам»; апокриф «Слово о Лазареве воскресении», «Слово о блаженном Пимене» из Киево-Печерского патерика. Типологическая и тематическая близость этих текстов окружению статьи «О всей твари» в списках Основной редакции позволяет предположить, что протограф этой группы текстов был механически присоединен к одному из списков Основной редакции Измарагда⁸³ и в рукописной традиции бытовал уже как дополнительная часть Измарагда, объединенная с его текстом общей нумерацией глав.

Вторую группу рукописей, в которых читается статья «О всей твари», составляют два сборника 1-й половины XVI в. (РГБ, ф. 113, № 652 и РГБ, ф. 218, № 1011). Тексты в обоих сборниках расположены по календарному принципу, в триодных и минейных циклах. Кроме того, сборники роднятся тем, что в них переписана Арсениевская редакция Киево-Печерского патерика,⁸⁴ что может свидетельствовать о формировании состава подоб-

⁸³ По классификации Б. М. Пудалова; см.: Пудалов Б. М. Сборник «Измарагд» в русской письменности XIV—XVIII вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей. М., 1990. Вып. 3, ч. 2. С. 382—405.

⁸⁴ Арсениевская редакция Киево-Печерского патерика характеризуется наибольшей вариативностью текста, не идентичен состав и последовательность статей патерика и в

ного типа сборников в XV в. Статья «О всей твари» в этих списках включена в триодный цикл гомилий, она приурочена к чтению в 8 неделю по Пасхе и написана именем Иоанна Златоуста («Слово Иоанна Златоустаго <о> Святей Троицы и о всей твари»). И в том и в другом списке статья читается в соответствующем месте триодного цикла, хотя сами циклы не идентичны: в списке РГБ, ф. 218, № 1011 тексты, хотя и с большими различиями, можно соотнести с составом Златоуста, триодный цикл гомилий в списке РГБ, ф. 113, № 652 назван в рукописи Синоксарем и соотносим, скорее, с триодным Торжественником. Назовем текст, представленный этими списками, Гомилетической редакцией статьи «О всей твари».

Несмотря на наличие в обоих списках ошибок, в том числе и общих, ряд чтений каждого списка свидетельствует о том, что они не связаны между собой непосредственно, а имеют общий протограф, в свою очередь восходящий к одному из исправных списков Основной редакции памятника. О том, что Гомилетическая редакция вторична по отношению к Основной редакции статьи «О всей твари», свидетельствует ряд пропусков и искаженных чтений, характерных для обоих списков этой редакции:

Основная редакция

...сила Святаго Духа рождает душу человеческо и оживляет всяческа.

Такоже разума и премудрости Божия преглубина есть неисследована, и незвѣдома, и неисчетна, и неисчерплена, и неискончана, и не имущи начала, ни конца. Божно Царству нѣсть начала, ни конѣца.

Но что сего болѣ ищещи, блядословче неразумне, иже ища и мудруясь пред человеком, самъ въ ересь впадеши, а ины въ печальнии введеши.

Гомилетическая редакция

...сила Святаго Духа оживляетъ душу человечесю.

Разума бо и премудрости и глубина неизвѣдома, не имущи начала, ни конца. Божно бо Царствию нѣсть конца, ни начала.

Что боле сего ищещи, хитрословець (хитрый словче), премудряясь пред человекомъ, и самъ въ ересь впадеши.

Отличительными особенностями Гомилетической редакции является более лаконичное изложение текста, предназначенного для восприятия на слух, и усиление дидактического предназначения памятника. Ясность изложения достигается сокращением повторов, в том числе библейских цитат, довольно беспорядочно нагроможденных в исходном тексте сочинения.

Основная редакция

А не яко то блядословци глаголют: «На семь или на иномъ земля стоит, а небо от сего или от инова сътворено». То лжет. Правое же Писание рече: «Словесемъ Господнимъ небеса утверждана и духомъ усть его вся сила ихъ». «Утвержий ни на чемже

Гомилетическая редакция

А не яко блядословци глаголютъ: «На семь или на иномъ земля стоить, а небо от сего или от онога сътворено естъ». Но не слышаште ли, что Писание глаголетъ: «Словесемъ Господнимъ небеса утвердишася и духомъ усть его вся сила ихъ». Сло-

этих двух рукописях. В специальных исследованиях памятника учтена только одна из интересующих нас рукописей, второй список в исследованиях не указан (см.: *Коняевская Е. Л.* Арсеневская редакция Киево-Печерского патерика // *Вестник МГУ. М., 1983. Сер. 9. Филология. № 2. С. 3—11*; *Древнерусские патерики. Киево-Печерский патерик. Волоколамский патерик / Подгот. А. А. Ольшеской и С. Н. Травникова. М., 1999. С. 269—280*).

землю повѣленьем си». То в чемъ есть небо дѣлано и земля, или на чемъ стоить? А есть искони створено небо и земля, но есть ни творенно, ни зданно ничтоже, но токмо *словомъ веляние* будет, и буде. То уже повѣдите ми мудрии несмысленныя, крылоше правы Писания. Но не буди тако, но сие Словомъ Божиимъ вся составишася, и духомъ усть его вся съдрѣжаты и живутъ, яко то самъ свѣтъ Творещъ единъ, яко въсхотѣ, тако и створи, яко той рече, и быша, и той повѣле, создашеся. И другое слово утвержи: «Словесемъ Господнимъ небеса утвердишася, и духомъ усты его вся сила их». И другое слово: «Утверже ни на чемъже землю повѣленьемъ си».

вомъ бо его вся створишася, яко тѣмъ повеляше, и вся сбывашеся.

В то же время текст дополняется взятыми из Книги Бытия краткими деталями повествования о миротворении, отсутствующими в Основной редакции. Одновременно распространяется за счет дополнения библейскими образами поучение в конце текста.

Основная редакция

Но остану много глаголати, о немъже первое начах, се и скажемъ. Слушай же разумного, како ис рече Писание: «Искони сътвори Богъ небеса», но рече: «Искони сътвори Богъ небо и землю».

Распятие прият, во гробе полежа, и воста от гроба и сниде въ ад и Сотону связя. И человеки възведе и възнесся ко Отцу. И паки придетъ въ второе пришествие судити живымъ и мертвымъ и въздати комуждо по дѣломъ его. Тому слава в вѣки вѣкомъ. Аминь.

Гомилетическая редакция

Но остану много глаголати, но о немъже начах, то и скажу. Искони Богъ сътвори небо и землю, но невидима бѣ, ни украшена.

И распятие приятъ, и въ гробѣ положенъ, и въ третій день воскрес, и сниде въ адъ и Сотону связавъ. И человеки изведе и вознесся на небо. И прослави ся въ Троици, якоже прежде Аврааму явися под дубомъ Мамврийскимъ, глаголя: «Азъ есть свѣтъ Троица, Отецъ и Сынъ и Святыи Духъ». И паки придетъ судити миру, живымъ и мертвымъ, и въздати комуждо по дѣломъ его. И тому слава съ Отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и в вѣки вѣкомъ. Аминь.

И главное, из космологического фрагмента статьи «О всей твари» удаляется самая архаичная его часть — рассказ о мифическом куре. Все это служит акцентированию дидактической составляющей произведения. Той же цели служит и «редакторская работа» над стилем сочинения. Редактор, приспособивший текст для чтения в каноническом сборнике, «сгладил» наиболее резкие полемические черты оригинала и устранил неподобающие для рекомендованного чтения шероховатости и противоречия в оригинале, о которых мы упоминали при анализе источников дидактической части статьи «О всей твари».

Таким образом, уже на раннем этапе бытования компиляция попала в соответствующее тематике сочинения место триодного цикла календар-

ного сборника и бытовала в составе такого сборника, приобретя под пером редактора вид традиционного дидактического памятника.

К общему с Гомилетической редакцией архетипу восходит еще одна разновидность текста, представленная двумя списками статьи «О всей твари» (ГИМ, Син. 682 и РНБ, Погод. 1615 (II)). Основная особенность этой разновидности текста — исключение из статьи «О всей твари» космологического фрагмента в его полном объеме. Назовем редакцию, представленную этими двумя списками, Сокращенной редакцией памятника.

Два списка этой редакции находятся в сборниках, совпадающих в чтении целого блока статей апокрифического и толкового характера, переписанных в одинаковой последовательности (л. 328—340 в Син. 682 и л. 199—217 в Погод. 1615). Рукопись ГИМ, Син. 682 состоит из двух частей, каждая из которых имеет самостоятельную нумерацию глав. Первая часть рукописи содержит Скитский устав, разделенный на 24 главы. Вторая часть рукописи (с л. 96) имеет самозаглавие: «Сия книга, глаголемая Златострой», однако это самозаглавие является индивидуальной особенностью списка, поскольку сборник по составу не совпадает ни с одной из редакций известного в русской средневековой письменности сборника поучений Иоанна Златоуста, носящего такое название.⁸⁵ Именно в этой части рукописи переписан цикл статей, в котором читается наш памятник. Второй список подобного цикла (Погод. 1615) входит в состав находящегося в этой рукописи сборника «Жемчужная матица».⁸⁶ Несмотря на то что Син. 682 датируется 1-й половиной XVI в., а Погод. 1615—1632 гг., сопоставление текстов всего блока статей показало, что первичные чтения есть и в том, и в другом списках, поэтому они, вероятно, восходят к общему протографу. Это позволяет относить формирование сборника и создание Сокращенной редакции статьи «О всей твари» ко времени до середины XVI в. Единственным отличием между двумя списками служит указанный нами ранее текст начальной части космологического фрагмента статьи «О всей твари», который помещен в рукописи Погод. 1615 вслед за апокрифом «От скольких частей создан Адам»; в Син. 682 этого текста нет.

Особенность текста Сокращенной редакции, помимо того что из него исключен космологический фрагмент, заключается в разделении статьи на две части, между которыми помещены толкования отдельных цитат из посланий апостола Павла (в Син. 682 эти толкования обозначены как самостоятельная глава). То, что разделение произошло не в результате обращения к испорченному списку, подтверждается заглавием «Бытие» перед второй частью компиляции, расписывающей по дням последовательность миротворения.

Вторичные чтения, общие для обоих списков Сокращенной редакции, свидетельствуют о том, что разделенный на тематические фрагменты, текст не является исходным по отношению к Основной редакции, но складывается в результате целенаправленной переработки традиционного вида памятника.

⁸⁵ Фомина М. С. Златострой // Словарь книжников. Вып. 1. С. 187—190.

⁸⁶ См.: Савельева Н. В. Древнерусский сборник «Жемчужная матица».

Основная редакция

Первое приведе Богъ от небытия в бытие, от невидимых в видимаа, и от несущих в сущая, и от небывших в бывшая, и от неразумных в разумная, и от несъставных въ съставная...

Не буди тако, но разумѣмъ, яко право влохну въ Адамъ душу, но не предложися Святый Духъ въ душу, но сила Святаго Духа рожаеъ душу человечю и оживляетъ всяческа.

Такоже разума и премудрости Божия преглубина есть неислѣдована, и незвѣдома, и неисчетна, и неисчерплена, и нескончана, и не имущи начала, ни конца. Божню Царству нѣсть начала, ни конца.

Сокращенная редакция

Первѣе приведе Богъ от небытия въ бытие и от невидимых въ видимаа, от неразумных в разумная, и от несоставных въ составная.

Не буди тако, но разумно увѣдѣте, яко право въдохнувъ въ Адама душу, но сила Святаго Духа раждаетъ душу человеку и оживляетъ всяческаа.

Тако же разума и премудрости Божия преглубина есть неислѣдована, неисчерплема, не скончаема, не имущи началу конца.

Таким образом, эти списки свидетельствуют о компилятивном характере памятника и делают изложение более лаконичным, информативным и удобным для восприятия. Исключение космологического фрагмента говорит об акцентировании внимания редактора на дидактической составляющей компиляции.

Отдельно следует сказать о списке статьи «О всей твари» в еще одном сборнике «Жемчужная матица» (РНБ, Погод. 886). Анализ разночтений находящейся в этом сборнике космологической компиляции «Слово Иоанна Златоуста и Григория Богослова о Троице» показал, что, несмотря на раннюю датировку (30—40-е гг. XVI в.), список этого памятника в отличие от Погод. 1615 изобилует неверными чтениями.⁸⁷ Это позволяет признать первичным для сборника «Жемчужная матица» вариант текста в рукописи Погод. 1615. Текст статьи «О всей твари» в двух списках сборника «Жемчужная матица» не идентичен. В распоряжении переписчика Погод. 886 имелся, по-видимому, текст Основной редакции, однако он сверял его по списку Сокращенной редакции, о чем свидетельствует отсутствие в тексте космологического фрагмента, от которого переписчик оставил только первую фразу «Небесный же круг боле земнаго, а земный боле луннаго есть», взятую, вероятно, из списка Основной редакции.

Компилятивная статья «О всей твари» широко бытовала в рукописных сборниках и воспринималась древнерусскими книжниками в контексте того или иного сборника космологическим сочинением с апокрифическими подробностями или дидактическим сочинением, близким к традиционным каноническим текстам. Датировка и круг сборников, в которых бытовал памятник, позволяют считать, что основные этапы его литературной истории сформировались уже в XV в. В более позднее время, в XVII в., сочинение «О всей твари» наряду с другими текстами само становится источником различных компиляций о миротворении, примером чему может служить текст под названием «Повесть предивна о создании небеси и земли, и морю, и всего мира сотворенне» в рукописи XVII в. РНБ, Погод. 1613 (л. 48—61).

Когда работа была подготовлена к изданию, нами был обнаружен еще один список статьи «О всей твари» (РНБ, собр. Помяловского, № 42,

⁸⁷ Савельева Н. В. Слово о Святой Троице...

л. 110—114, посл. треть XVIII в.). Список помещен под заглавием «Слово святого Иакова от бытия о сотворении мира». По текстологическим признакам он восходит к Основной редакции памятника, но имеет следы редакторской правки: части текста перепутаны, в памятник введены фрагменты Слова св. Иакова о неделе.

В Приложении мы публикуем тексты Основной, Гомилетической и Сокращенной редакций, а также особую переработку статьи «О всей твари» по рукописи РНБ, Погод. 1615 (л. 8—16). Все тексты публикуются по правилам, принятым в ТОДРЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Основная редакция

Основной текст:

РГБ, ф. 304. I, № 774 (л. 146 об.—156); механические утраты и пропуски списка воспроизводятся по рукописи РНБ, собр. Погодина, № 1301 и выделяются курсивом.

Разночтения:

РНБ, собр. Погодина, № 1301, л. 20—26 об. (П₁)

РНБ, собр. Погодина, № 864, л. 386—395 об. (П₂)

РНБ, Q.I.1130, л. 271—273 об. (Q)

«¹ Слово о всей твари о сотворении^{2, 6}

Прьвое приведе Богъ от небытия в бытие,³ от невидимых в⁴ видимая, и⁵ от несущих в⁶ сущая, и⁷ от⁸ небывших в⁸ бывшая, и⁹ от неразумных в¹⁰ разумная, и¹¹ от¹² несъставных в¹² съставная, и от тмы в¹³ свѣтъ. И наре-^{л. 147} че свѣтъ днемъ¹⁴, а тму нарече ночью¹⁵. Есть же инь¹⁶ свѣтъ, в немъже Господь пребывает, Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ. Тому же свѣту нѣсть конца, Господь Богъ¹⁷ самъ свѣтъ есть, и во свѣте пребывает¹⁸. От того свѣта седьмая чясть ^асвѣта сего, и¹⁹ от преисподняя тмы 7 часть^с ²⁰си тма²¹, а²² от неугасимаго огня седмая часть ²³сий огонь,²⁴ а от²⁵ оная студени седмая часть ²⁶сий студень²⁷. Также²⁸ и²⁹ всего оног³⁰.

Умъ³¹, и раз/зумъ, и премудрость Божия³² не имущи начала, ³³ни кон-^{л. 147 об.} ца³⁴, ³⁵но токмо³⁶ Богъ безначальный³⁷ начала всему, Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ. Разумъ же ³⁸Богъ дасть³⁹ человекомъ добръ живущимъ.

^{а-б}В Тр. отсутствует, восст. по П₁. ^вВ Тр. нет, восст. по П₁. ^гВ Тр. нет, восст. по П₁. ^{д-в}В Тр. лагуна, восст. по П₁.

^{1, 1-2}Слово о всей твари, створенной Святою Троицею. Господи, благослови Q; Слово о сотворении всей твари Святою Троицею П₂. ³Доб. и П₁; П₂. ⁴Нет Q; П₁; П₂. ⁵Нет Q. ⁶Нет Q; П₁. ⁷Нет Q. ⁸Нет Q. ⁹Нет Q. ¹⁰Нет Q; П₁. ¹¹Нет Q. ¹²Нет Q; П₁. ¹³Нет Q; П₁. ¹⁴день П₁; П₂. ¹⁵ночь П₁; П₂. ¹⁶Нет П₂. ¹⁷бо Q; П₂; Нет П₁. ¹⁸Доб. и Q. ¹⁹а Q; П₂. ²⁰⁻²¹тмы сея П₁; П₂. ²²Нет П₁. ²³⁻²⁴сего огня П₁; П₂. ²⁵Нет П₂. ²⁶⁻²⁷студени и П₁; студени сего П₂. ²⁸то какоже Q. ²⁹Нет П₁. ³⁰Доб. и П₂. ³¹Доб. же Q; П₁; П₂. ³²Доб. и Q. ³³⁻³⁴Нет П₁; П₂. ³⁵⁻³⁶на том П₂; Доб. и Q. ³⁷Доб. и П₁. ³⁸⁻³⁹Богъ дасть Q; дает Богъ П₁; П₂.

⁴⁰-Божий же разумъ⁴¹ не самъ ся прелагаетъ⁴² в разум человеку⁴³, ж-⁴⁴но сила Божия разума даетъ разум человеку⁴⁵. Умъ и разумъ⁴⁶ едино есть и мудрость⁴⁷, но⁴⁸ тринемито⁴⁹ есть.

⁵⁰-Якоже бо⁵¹ мнози человеци книжници⁵², невежества исполнени⁵³, глаголют бо⁵⁴ сице: «⁵⁵Слышав же и в Писании⁵⁶, яко Господь созда Адамъ и⁵⁷ вдуну⁵⁸ душу во нь». ⁵⁹И глаголют, Господь⁶⁰, яко душа человеку⁶¹ от Святаго Духа // есть. ⁶²Не буди тако, но разумимъ⁶³, яко право⁶⁴ вдохну⁶⁵ от въ Адамъ душу, но не⁶⁶ преложися ⁶⁷Святыи Духъ⁶⁸ въ душу, но сила Святаго Духа рождаетъ душу человеку⁶⁹ и⁷⁰ оживляетъ всяческа.

Тако же⁷¹ и п. ⁷²Слово Божие не само ся⁷³ преложитъ въ слово человеку, но сила Слова⁷⁴ Божия даетъ слово человеку⁷⁵, якоже свѣсть⁷⁶ самъ Богъ⁷⁷ Вседержитель, Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ⁷⁸, неразлучно бо⁷⁹ и нераздѣлено, но⁸⁰ вкупѣ пребываютъ⁸¹. // Также⁸² разума⁸³ и⁸⁴ премудрости⁸⁵ Божия преглубина есть⁸⁶ неислѣдована, и⁸⁷ незвѣдома, и неисчетна, и неисчерпана, и неискончана⁸⁸, и⁸⁹ не имущи начала, ни⁹⁰ коньца. Божно⁹¹ Царству⁹² нѣсть начала, ни коньца⁹³.

Страшно⁹⁴ и грозно о всемъ томъ⁹⁵ глаголати, но невежества⁹⁶ ради человека⁹⁷ и⁹⁸ смятение изъглаголахомъ⁹⁹ мало о Святыи Троици. Паки же приидетъ, ¹⁰⁰судити хотя¹⁰¹ живымъ и мертвымъ и воздати комуждо по дѣломъ // его. Того же¹⁰² и аз боюся¹⁰³. Грѣшныи¹⁰⁴ и лѣниви¹⁰⁵ на добрая дѣла, ¹⁰⁶быстрый же¹⁰⁷ на злая¹⁰⁸ дѣла. Грѣшникомъ же¹⁰⁹ не будетъ конца¹¹⁰, мучащимся,¹¹¹ а праведникомъ веселящихся¹¹² въ Царствии Божии¹¹³. Царствию бо¹¹⁴ Божноу нѣсть конца¹¹⁵ въ вѣки вѣкомъ¹¹⁶.

Но¹¹⁷ остану много глаголати, ¹¹⁸о немже первое начахъ¹¹⁹, се и¹²⁰ скажемъ.¹²¹ Слушай¹²² же разумного¹²³, како ¹²⁴не рече¹²⁵ Писание: «Искони сътвори Богъ небеса»¹²⁶, ¹²⁷но рече: «И//скони сътвори Богъ небо¹²⁸ и землю». Въ првиий день ¹²⁹то сътвори¹³⁰, емуже ¹³¹мы дѣемъ неделя¹³². Потомъ же сътвори море и рѣкы, также и¹³³ солнце, и луну, аггелы и архааггелы,

ж-в Тр. лагуна, восст по П1. н-в Тр. лагуна, восст. по П1. в Тр. въ, испр. по П2.
в Тр. лагуна, восст. по П1.

⁴⁰⁻⁴¹разум Божий П1; Доб. и Q. ⁴²предлагаетъ Q; П1. ⁴³человеком П1; П2. ⁴⁴⁻⁴⁵Нет Q; но сила Божия разума дается человеком П2. ⁴⁶⁻⁴⁷единому есть и мудросно Q; и прѣмудрость едино есть П1; П2. ⁴⁸и Q. ⁴⁹три имена П1; три имяни П2. ⁵⁰⁻⁵¹то якоже бо и се П1; яко сии П2. ⁵²Нет П2. ⁵³⁻⁵⁴слышавше и в Писаньи Q; не слышавше Писания П1; П2. ⁵⁵Нет П1; ⁵⁶водуну Q; вдуну П1; П2. ⁵⁷⁻⁵⁹Нет Q. ⁵⁸бо П1; Нет П2. ⁵⁹человеческая П1; П2. ⁶⁰Доб. и Q. ⁶¹разум имѣимы П1; разумемы П2. ⁶²праве П2. ⁶³дохну П2. ⁶⁴Нет П2. ⁶⁵⁻⁶⁶Духъ Святыи П2. ⁶⁷человеку П1; человеческую П2. ⁶⁸Нет П2. ⁶⁹такъ П2. ⁷⁰Нет П2. ⁷¹Нет П2. ⁷²Слову Q; Нет П2. ⁷³человеком Q; П1; П2. ⁷⁴совѣсть П1; вѣсть П2. ⁷⁵Господь П2. ⁷⁶Доб. и Q. ⁷⁷Доб. есть П1; П2. ⁷⁸Нет П2. ⁷⁹пребываетъ П1; П2. ⁸⁰Доб. и Q. ⁸¹разум П1; Нет П2. ⁸²Нет П1. ⁸³премудрость П2. ⁸⁴Доб. и Q. ⁸⁵Нет П2. ⁸⁶неискончасма П1; некончасма П2. ⁸⁷Нет П1; П2. ⁸⁸Нет П1; П2. ⁸⁹Доб. бо П2. ⁹⁰⁻⁹¹ни конца ни начала П1. ⁹²Доб. бо Q; П1; П2. ⁹³Доб. пытити и П2. ⁹⁴вѣжства Q. ⁹⁵человеческа П1; человеческого П2. ⁹⁶Нет П2. ⁹⁷изглаголема глаголахом Q. ⁹⁸⁻⁹⁹хотя судити П1; П2. ¹⁰⁰Доб. ся Q; П1.

¹⁰¹бою Q; П1. ¹⁰²многогрѣшныи П1; П2. ¹⁰³Доб. и Q. ¹⁰⁴Доб. и Q. ¹⁰⁵Доб. и Q. ¹⁰⁶скверная П1; П2. ¹⁰⁷бо Q; П1; Нет П2. ¹⁰⁸конца Q. ¹⁰⁹мучению П2. ¹¹⁰веселящимся Q; П1. ¹¹¹Небесным П1; П2; Доб. и Q. ¹¹²Нет П1; П2. ¹¹³⁻¹⁴Нет П1; П2. ¹¹⁵Доб. о сем П1; се П2. ¹¹⁶⁻¹⁷но о всемъ же первое начало П1; П2. ¹¹⁸Нет П1; П2. ¹¹⁹Доб. и Q; Искони сотвори Богъ небо и землю П1; Искони же сотвори Богъ небо и землю П2. ¹²⁰слышаша П1. ¹²¹разумно Q; П2; неразумни П1. ¹²²⁻¹²³ти нарече П1; ти нарече П2. ¹²⁴небо П1; П2. ¹²⁵⁻¹²⁶Нет П2. ¹²⁷⁻¹²⁸сотвори то Q; сотвори Богъ то П2. ¹²⁹⁻¹³⁰мы идѣмы неделя Q; имя неделя П1; П2. ¹³¹Нет Q; П1.

хърувимы и серафимы³², и вѣтры, и звѣзды³⁴, вся воинства аггельская³⁵, всю тварь видимую³⁶ и невидимую. Преже сих³⁷ вѣкъ³⁸ ины³⁹ вѣтри были от начала створени⁴⁰, о нихже глаголетъ Сынъ Божий⁴¹: «И⁴² разлучаше⁴³ Вышнний Престолъ свой на ветрахъ, с нимъ бѣхъ, еже⁴⁴ Кр/ѣпки пологоше⁴⁵ ос- л. 150
нование вселенныя, к нему⁴⁶ бѣхъ подобенъ⁴⁷». Да заградятся уста глаголющимъ неправду, слышащимъ се.

Но⁴⁸ на прежеглаголану възидемъ. Всю⁴⁹ тварь⁵⁰ Богъ въ 5 дний сѣтво- рилъ⁵¹. Того⁵² же⁵³ всего не здалъ⁵⁴ есть, но тако⁵⁵ веляше⁵⁶ да будетъ, ему- же веляше быти. Якоже⁵⁷ Писание глаголетъ: «Яко то рече⁵⁸, быша⁵⁹, ты⁶⁰ повѣле, и⁶¹ создашася». И⁶¹ второе слово⁶²: «Словесемъ Господ- нимъ небеса утвердишася, и духомъ устъ его вся сила ихъ». // А о земли си- лѣ⁶³ глаголетъ Писание⁶⁴: «Утверже⁶⁵, ⁶⁵ ни на чемъже землю⁶⁶ повѣленъ- емъ си⁶⁷».

А⁶⁸ не⁶⁹ яко⁷⁰ то⁷¹ блядословци глаголютъ: «На семь или⁷² на иномъ⁷³ земля стоитъ, а небо⁷⁴ от сего⁷⁵ или от инова⁷⁶ сѣтворено⁷⁷. То лжетъ⁷⁸. Пра- вое же⁷⁹ Писание рече: «Словесемъ⁸⁰ Господнимъ⁸¹ небеса утверждана⁸² и ду- хомъ устъ⁸³ его вся сила ихъ». «Утвержий⁸⁴ ни на чемъже землю повѣленъемъ си⁸⁵. То в чемъ есть небо дѣлано и⁸⁶ земля, или⁸⁷ на чемъ стоитъ? ⁸⁸А есть истинно сѣтворено небо и земля⁸⁹, но⁹⁰ есть ни творенно, ни зданно⁹¹ ни/чтоже, но токмо ⁹²словомъ веляше⁹² р будетъ, и буде⁹³. То⁹⁴ уже⁹⁵ по- л. 150а
вѣдите⁹⁶ ми мудрии⁹⁷ несмысленныя, крыюще⁹⁸ правы Писания. Но не буди тако, но сице Словомъ Божиимъ вся составишася, и⁹⁹ духомъ устъ его вся сѣдържатся¹⁰⁰ III. 1 и живутъ², яко³ то самъ⁴ свѣсть Творецъ⁵ единъ, яко⁶ высхотѣ⁷, тако⁸ и⁹ створи¹⁰, яко¹¹ той рече, и¹² быша, и¹³ той повѣле¹⁴, со- л. 151a об.
здашася. И другое ¹⁵слово утвержи¹⁶: «Словесемъ Господнимъ // небеса утвердишася, и духомъ устъ¹⁷ его вся сила ихъ». И другое слово: «¹⁸Утверже ни на чемъже землю¹⁹ повѣленъемъ си».

Но²⁰ что ²¹сего болѣ²² ищещи, блядословче неразумне, ихже²³ ища ²⁴и мудруясь²⁵ предъ человеки, самъ въ ерьсь впадеши, ²⁶а ины въ нечаяние введеши²⁷. Якоже древнии философи еретици быша, многи книги почи-

³²В Тр. бы, испр. по П1. ³³В Тр. утверждени, испр. по П2. ³⁴В Тр. утрата, восст. по П1.

³⁵Доб. и облаки П1; П2. ³⁶Доб. и П1; П2. ³⁷Доб. и П1; П2. ³⁸Доб. и П1; П2. ³⁹Доб. и П1; П2. ⁴⁰Доб. и П1; П2. ⁴¹Доб. и П1; П2. ⁴²Доб. и П1; П2. ⁴³Доб. и П1; П2. ⁴⁴Доб. и П1; П2. ⁴⁵Доб. и П1; П2. ⁴⁶Доб. и П1; П2. ⁴⁷Доб. и П1; П2. ⁴⁸Доб. и П1; П2. ⁴⁹Доб. и П1; П2. ⁵⁰Доб. и П1; П2. ⁵¹Доб. и П1; П2. ⁵²Доб. и П1; П2. ⁵³Доб. и П1; П2. ⁵⁴Доб. и П1; П2. ⁵⁵Доб. и П1; П2. ⁵⁶Доб. и П1; П2. ⁵⁷Доб. и П1; П2. ⁵⁸Доб. и П1; П2. ⁵⁹Доб. и П1; П2. ⁶⁰Доб. и П1; П2. ⁶¹Доб. и П1; П2. ⁶²Доб. и П1; П2. ⁶³Доб. и П1; П2. ⁶⁴Доб. и П1; П2. ⁶⁵Доб. и П1; П2. ⁶⁶Доб. и П1; П2. ⁶⁷Доб. и П1; П2. ⁶⁸Доб. и П1; П2. ⁶⁹Доб. и П1; П2. ⁷⁰Доб. и П1; П2. ⁷¹Доб. и П1; П2. ⁷²Доб. и П1; П2. ⁷³Доб. и П1; П2. ⁷⁴Доб. и П1; П2. ⁷⁵Доб. и П1; П2. ⁷⁶Доб. и П1; П2. ⁷⁷Доб. и П1; П2. ⁷⁸Доб. и П1; П2. ⁷⁹Доб. и П1; П2. ⁸⁰Доб. и П1; П2. ⁸¹Доб. и П1; П2. ⁸²Доб. и П1; П2. ⁸³Доб. и П1; П2. ⁸⁴Доб. и П1; П2. ⁸⁵Доб. и П1; П2. ⁸⁶Доб. и П1; П2. ⁸⁷Доб. и П1; П2. ⁸⁸Доб. и П1; П2. ⁸⁹Доб. и П1; П2. ⁹⁰Доб. и П1; П2. ⁹¹Доб. и П1; П2. ⁹²Доб. и П1; П2. ⁹³Доб. и П1; П2. ⁹⁴Доб. и П1; П2. ⁹⁵Доб. и П1; П2. ⁹⁶Доб. и П1; П2. ⁹⁷Доб. и П1; П2. ⁹⁸Доб. и П1; П2. ⁹⁹Доб. и П1; П2. ¹⁰⁰Доб. и П1; П2.

тавьши, ²⁸-разуму добра не имѣша²⁹. Книгамъ бо ³⁰-учиться друг у друга³¹.
 а // разумъ Богъ даетъ ему же хоцетъ.

Да не мозѣмъ, братие, пытати глубины или высоту премудрости Божия³², неизвѣдома³³ и неислѣдована. Ни ангели³⁴ могутъ³⁵ исповѣдати от премудрости Божия, а еже³⁶ сътвори Богъ всю тварь, видимую же³⁷ и невидимую. А мы что есмъ, ци равни хоцемъ быти аггеломъ? Якоже и Сотона³⁸ хотѣ³⁹-равенъ быти⁴⁰ Богу и отпаде славы Божия. // Но⁴¹ намъ не буди тако⁴² ищущи хвалы от человекъ, ⁴³-мудроватися, ни тѣм⁴⁴ отпасти милости Божия. Но аще⁴⁵ хоцещи, человече⁴⁶, поучитися доброму⁴⁷ разуму, въ немъ же ти ся спаси и равно быти святымъ праведникомъ⁴⁸, того⁴⁹ ници питая⁵⁰, и⁵¹ обрет же, и ходи⁵² по тому пути и⁵³ инѣхъ научи. Якоже рече Давыдъ: «Блаженныи взыскающии свидѣния его⁵⁴». И Павелъ рече: *«Проклятъ, иже не пребудетъ⁵⁵ въ всѣхъ Писаныхъ»*. Но ты пре//буди въ книгахъ⁵⁶ писаныхъ о покоянии и о спасении. Пръвое, бойся Бога, второе⁵⁶, пой Богу, дондеже еси, и кланяйся⁵⁷ по силе, а не чрес силу, также и прочѣе все⁵⁸ добро твори, якоже ти⁵⁹ писано⁶⁰ въ прочихъ книгахъ.

Мы⁶¹ же възвратимъ на прежеглаголаная бѣседы. Все же ⁶²-Богъ сътвори⁶³ 5 дний, *Физмѣри ядио*⁶⁴ небо, а ⁶⁴-дланию землю, ⁶⁵-а бездны горѣстию ⁶⁶-наля единою⁶⁷. Самъ бо⁶⁸ рече Господь: «Небо ми⁶⁹ Престоль, а земля подно//жие ногома моима».

Небесный⁷⁰ кругъ болѣ земнаго, а земный болѣ лунного⁷¹. Солнца же снимаютъ⁷² вѣнецъ и въскладаетъ 300 аггели, ⁷³-а громнымъ коломъ воротятъ 300 аггелъ⁷⁴. Солнце же⁷⁵, и луна, и звѣзды, и вѣтри, все ⁷⁶-то есть⁷⁷ животно и бесплотно. *«Аггели же невидими и бесплотниши»*⁷⁸, ⁷⁸-никоторый же святой видѣлъ аггела⁷⁹ нагимъ естествомъ, но токмо ⁸⁰-едина Святаа Богородица⁸¹ нагимъ естествомъ видѣла Гавриила. Солнце и луна *не*⁸² на небесъ есть, но на въздусе между небомъ и зе//млею. Суть бо врата 12 на востоце, а 12 на западе, а пути 12 по въздуху, ⁸²-удуже⁸³ течетъ солнце и луна. Солнце же течетъ на въздухъ⁸⁴ въ дѣнь, а въ нощи по окияну ниско лѣтитъ⁸⁵ не омочась, но тѣкмо 3-жды омывается в окияне. Глаголетъ⁸⁶ Писание: Есть кур, ⁸⁷-ему же глава⁸⁸ до небеси, а море ⁸⁹-до колена⁹⁰. Еда же солнца омывается въ акияне, тогда же акиян въсколеблется, и начнутъ волны кура бити ⁹¹-по перью⁹². // *Куръ*⁹³ же очютивъ волны, и речеть «Кокорѣку»⁹³,

²⁸⁻²⁹ В Тр. бы, испр. по П1. ³¹ В Тр. пропуск, восст. по П1. ³⁵ В Тр. кних. испр. по П1. ^Ф-В Тр. измѣня ядио, испр. по П1. ⁴⁰⁻⁴¹ В Тр. лакуна, восст. по П1. ³³ В Тр. и П2 нет, восст. по П1. ³⁴ В Тр. утрата, восст. по П1.

²⁸⁻²⁹ а разума не имаша добра П1; разума не имѣше добра П2; разума и не имѣша добра Q. ³⁰⁻³¹ учиться другъ друга П1; Q. ³² Доб. премудрость Божия П1. ³³ Доб. и неисповѣдима П1; П2. ³⁴ Доб. не П2. ³⁵ на этомъ словѣ обрывается список Q. ³⁶ иже П1; П2. ³⁷ Нет П1; П2. ³⁸ Сатана П2. ³⁹⁻⁴⁰ быти равен П1; П2. ⁴¹ и П2. ⁴² како П2. ⁴³⁻⁴⁴ мудрованнем П1; П2. ⁴⁵⁻⁴⁶ человеке хоцещи П2. ⁴⁷ Доб. закону и П1; П2. ⁴⁸ и праведным П2. ⁴⁹ то П1; П2. ⁵⁰ и пытай П1; пытай П2. ⁵¹ Нет П1; П2. ⁵² Нет П2. ⁵³ Нет П2. ⁵⁴ Нет П1; П2. ⁵⁵ будет П1; П2. ⁵⁶ другое П2. ⁵⁷ покланяйся П1. ⁵⁸ Нет П1; П2. ⁵⁹ Нет П1. Доб. есть П2. ⁶⁰ Доб. есть П1. ⁶¹ Тѣм П2. ⁶²⁻⁶³ сотвори Богъ въ П1; П2. ⁶⁴⁻⁶⁵ землю дланию П1; П2. ⁶⁶⁻⁶⁷ единою наляявъ П1; одною наляяхъ П2. ⁶⁸ Нет П2. ⁶⁹ Доб. есть П1; П2. ⁷⁰ Доб. же П1; П2. ⁷¹ Доб. с П1. ⁷² имѣет П2. ⁷³⁻⁷⁴ Нет П2. ⁷⁵ Нет П1. ⁷⁶⁻⁷⁷ стонт П1; есть П2. ⁷⁸⁻⁷⁹ кто бо святой видѣлъ аггела П1; кто бо святой видѣлъ ангела П2. ⁸⁰⁻⁸¹ Святая Богородица едина П1. ⁸²⁻⁸⁴ Нет П2. ⁸³ же П1. ⁸⁵ Доб. по акияну П2. ⁸⁶ Доб. убо П1. ⁸⁷⁻⁸⁸ имущи главу П1; имѣеть главу П2. ⁸⁹⁻⁹⁰ по колѣни П2. ⁹¹⁻⁹² под перье П1; П2. ⁹³ Кокорѣлку П2; Доб. то же «Кокорѣку» П1; та же ся «Кокорѣлка» П2.

протолкуется «Свѣтодавче Господи⁹⁴, ⁹⁵дай же⁹⁶ свѣт⁹⁷ миру». Еда же то⁹⁸ воспоет, и тогда вси кури воспоят во ⁹⁹-един год¹⁰⁰ по всей вселеннѣй. Тогда же солнце омывается от кияна, а акиян от солнца, а от акияна вся^{IV.1} воды.

Небо же есть круговидно комяроу, а земля на 4 углы². Елико же от копца земля до копецъ, толико же до небеси, толико же и до воды, на нейже земля плавает. Той же водѣ нѣсть ^{1-дн}а, и ^{над небесемь} возду^{ху} нѣсть³ ко//нца. За акияномъ же есть³ земля, на нейже рай и муки. Посреде же земля⁴ на нейже⁵ тоя пропасть глубока, удуже⁶ течетъ рѣка вогнена. Земля та⁷ образомъ⁸ ⁹-яко полъ щитя¹⁰, прележит же широкою страною к окияну. Таже рай во единомъ угле, а муки въ друземъ¹¹ земля тоя. В окияне же столпъ столпъ, зовемый Адамаматинъ¹², емуже глава до небѣси. К тому же столпъ привязанъ¹³ ²-антихристъ Сотона¹⁰ диявол.

Но се // остану много глаголати, но о немже начехом, то и скажемъ. ^{154 об.} Все же Богъ сътвори въ 5 дний. В 5-й день повѣле Богъ¹³ морю извести рыбы по роду, и птици, а земля повелѣ извѣсти гады и звѣри четвероногия. Повѣле зѣмль растити¹⁴ плоды. Диявола же сверже преже създания Адамля. А не яко то блядословци глаголють: Не поклонися Адаму, да того ради отпадѣ. ¹⁵-То нѣсть тако, но гордости ради отпаде¹⁶ Сотона славы Божия.

Въ 6-й же день // призрѣ Господь на землю и виде, яко добро. И рече ¹⁵⁵ Богъ Вседръжитель Отецъ къ Сыну и ко Святому Духу: «Сътворим человека по образу нашему и подобию, да обладаетъ всѣми сущими на земли». И вземъ ¹¹-Богъ¹¹, а ¹⁷-персть от земли и създа Адама, а Еву сътвори¹⁸ от ребра Адамля, и от того¹⁹ вси человеци расплодишася. И да има в Раи жити, и²⁰ согрѣшивша, и сподоста из Рая. Все же ²¹-Богъ сътвори²² в пять дний, а в 6-й²³ человека и созда, а въ 7-й же день ⁶-почи. И постави Богъ противу ⁷дней семь тысящъ лѣтъ, ²⁴-да²⁴ ²⁵-якоже человеку изыдетъ 7 // дний, тако Богу 7000 лѣтъ²⁵. Дугу же ²⁶-сътвори Богъ²⁷ по потоу. Егда же испаде Адамъ из Рая, тогда же нача диявол мучити родъ человеческий, и въ адъ ²⁸-быша посылаеми²⁹ души. Человеколюбецъ же Богъ не прѣзре дѣла руку свою, от диявола мучима рода человеческого и посла³⁰ единочадаго Сына своего, да свободитъ от диявола родъ человеческъ. Прииде³¹ Сынъ Божий на землю и родися от Святаго Духа изъ³² девица Мария по изволенію Отчю. Распятіе прият, во гробѣ положи, и воста от³³ гроба и съниде въ адъ и Сотону свѣзъ. И человеки възведе³⁴ и възнесся ко Отцу. И паки придетъ въ ¹⁵⁶ второе пришествіе судити живымъ и мертвымъ и въздати комуждо по дѣломъ его. ³⁵-Тому слава во вѣки вѣкомъ. Аминь³⁶.

¹⁻¹¹ В Тр. утрата, восст. по П1. ¹² В Тр. призван, испр. по П1. ¹³⁻¹⁰ Во всех трех списках читается Антихристона, испр. по спискам варианта Измарагда. ¹¹⁻¹¹ В Тр. лакуна, восст. по П1. ¹²⁻¹¹ В Тр. лакуна, восст. по П2.

⁹⁴ Нет П1. ⁹⁵⁻⁹⁶ послы П2. ⁹⁷ Доб. свой П2. ⁹⁸ тот куръ П1; П2. ⁹⁹⁻¹⁰⁰ единому годину П2. ¹⁰¹ Нет П1. ² части П1; П2. ³ Нет П1. ⁴⁻⁵ Нет П1; П2. ⁶ отнудже П1; оттудже П2. ⁷ Доб. есть П1; П2. ⁸ Нет П2. ⁹⁻¹⁰ акы на половину щита П1; П2. ¹¹ Доб. угле П1; П2. ¹² Надаматинъ П1; Надаматинъ П2. ¹³ Нет П1. ¹⁴ Доб. вся П1; П2. ¹⁵⁻¹⁶ Нет П1; П2. ¹⁷⁻¹⁸ Нет П2. ¹⁹ тоюже П1; П2. ²⁰ Нет П1; П2. ²¹⁻²² сотвори Богъ П2. ²³ Доб. день П1. ²⁴⁻²⁵ Нет П1. ²⁶⁻²⁷ постави П1; постави Богъ П2. ²⁸⁻²⁹ посылаеми бываше П1; П2. ³⁰ Доб. Богъ П1; П2. ³¹ Доб. бо П1. ³² от П2. ³³ из П2. ³⁴ изведе П1; П2. ³⁵⁻³⁶ Нет П1; Ему же слава ныне чисно и во вѣки вѣкомъ. Аминь П2.

Особый вариант текста Основной редакции
в рукописи РНБ, Погод. 1615, л. 8—16

[Без заглавия]

Рече святыя отцы: Первѣ приведе Богъ от небытия в бытие, от невидимых в видимое, и от сущих сушая. По образу своему человека исполни по подобно. Яко Господь созда и вдуну душу вонь, яко душа человеку от Святаго Духа. Но будем тако, но разумѣм, яко право вдохнувъ во Адама душу, но не приложися в насъ Святый Духъ, но сила Святаго Духа ражает

л. 8 об. душу человека // и оживляет всяческая.

Такоже и Слово Божие не само ся приложи в слово человеку, но сила Слово Божие дает слово человеку, якоже свестъ сам Богъ Вседержитель. Отецъ, и Сынъ, и Святый Духъ, неразлучна бо и нераздѣлно, но вкупу пребывают. Тако же разума и премудрости Божия глубина есть и неислѣдована, неизчетно, и не изчерпленно, и неизкончанно, не имущи начало, ни конца.

Страшно бо и грозно о всем о том глаголати, но невежества ради человеческа и смѣтения. Паки же Богъ снидет судити живым и мертвым и воздати комуждо по дѣлом его.

Рече святыя отцы: Того же ся мучения и мы боимся и трепещем пред

л. 9 Богомъ. // Грешником мучащимся не будет конца, а праведником веселящимся въ Царствѣи Божии нѣсть конца в вѣкы вѣком.

Но остану много глаголати, о немже первая начах, се скажем. Искони сътвори Богъ небо и землю. Въ первый день створи, емуже ны (так!) дѣем неделя. Потом же створи море и реки, такоже солнце и луну, аггелы и архаггелы, херувимы и серафими, и вѣтры, и звѣзды, и вся воинства аггелская, и всю тварь видимую и невидимую. Прежде всѣх в вѣкъ и ины вѣтри были от начала сотворени, о нихже глаголетъ Сынъ Божий: «Разлучиша Вышний Престол свой на вѣтрех, с ним бѣх, еже крѣпкы полагаше основание вселенная». Якоже Писание глаголетъ: «Яко той рече, и быша, и то повелѣ, создашася». И второе слово глаголетъ: «Словесѣмъ Господним небеса утвердишася, и духом // устъ его вся силы его». А о земли сие глаголетъ

л. 9 об. Писание: «Утверже и ни на чемже землю повелѣнием си».

А не яко то блудословци глаголют: «На сем или на ином земля стоит, а небо от сего или от иного створено». То лжетъ. И святѣи отцы рече: Правое же написание: «Словесѣмъ Господним небеса утвердишася и духом устъ его вся сила его». «Утверже ни на чемже землю повелѣнием сим». То в чем есть небо дѣлано и земля. Не бо есть ни створено, ни создано ничтоже, но токмо будет, и будете.

То уже повѣдайте ми мудрѣи и несмыслении, крѣпоше правая Писание.

л. 10 Не но буди тако, всяка премудрость от Бога и с ним во // вѣкы. Пьска морскаго, капли дождевныя, дни вѣка кто изочтет, высоту небеси и земли, широту, и бездну, и премудрость кто ислѣдит, и коварстѣи ся кто разумѣет. Един есть страшен в Троицы Господь Отецъ, и Сынъ, и Святый Духъ. Сѣдѣя на Престолѣ своем Господь сам созда и, и видѣ, и изочте ю. И духом устъ его вся содержится, яко то сам вѣсть Творецъ един, яко восхотѣ, тако и сотвори.

Но что сего боле ищещи, блядословче неразумне, ихже ища и мудряся пред человеки, самъ въ ересь впадещи, а иных в нечаяние введещи. Якоже древнии философи еретицы быша, многы книги почитавша, разума добра и не имѣша. Книгам бо учася другъ друга, а разумъ добръ Богъ дасть кому хошеть. //

Рече святити отцы: Братия, да не мозите пытати глубины, или высоты, л. 10 об. и премудрости Божией. Премудрость бо Божия несвѣдома. Ни аггели могут все исповѣдати премудрости Божия. Богъ сътвори всю тварь свою, видимою и невидимою. Слыши, человеце, якоже Сотонаил хотѣ равен быти Богу, и возгордѣся, и отпаде славы Божия. Но нам не буди тако, ищущи хвалы от человекъ, а мудроватися, не имеем отпасти милости Божия. Но аще хошещи, человеце, поучитися доброму разуму, в немже ти спастися и равну быти святым и праведником, того ищи и пытай, обрет же, и ходи по тому пути и и//нѣх научи. Якоже рече Давыдъ: «Блаженнии зывающе свидѣние его всѣмъ сердцемъ». Павелъ рече: «Иже не пребудет во всѣхъ Писанихъ». Но ты пребуди в книгахъ писанныхъ о покаянии и о спасении. Давыдъ рече: «Первѣе, бойся Бога, второя, пой Богу, дондеже еси, и кланяйся по силѣ Богу, а не черезъ силу съ вѣрою». Также и прочее всѣ добро твори, якоже ти писана во пророчихъ книгахъ. л. 11

Мы же възвратимся на прежеглаголанья бѣседы. Все же Богъ сотвори въ 5 дний и измѣря пядью небо, а дланью землю, а безны горестию налия единою. Сам бо рече Господь: «Небо ми Престоль, а земля подножию ногамъ моима».

Небесный // кругъ боле земнаго, а земный болѣ луннаго. Солнца же л. 11 об. снимають венецъ и въскладаютъ 300 аггелъ, а громнымъ коломъ воротятъ 300 аггелъ. Солнце же, и луна, и звѣзды, и вѣтри, все то есть животно и безплотны. Никоторый святыи видѣл аггела, но (так!) Господнимъ естествомъ. Солнце и луна на небесѣхъ есть, но на въздузѣ межю небомъ и землею. Суть бо врата 12 на вѣстоцѣ, а 12 на западѣ, а пути 12 по воздуху идутъ, течетъ солнце и луна. Солнце же течетъ по възду (так!) въ день, а въ нощи по акияну ниско лѣтитъ и не омочася, но токмо 3-жды омываетца во акияне. Глаголетъ Писание: Есть куръ, емуже глава до небеси, а море же до колѣна. Егда же солнце омываетца во акияне, тогда же акиянъ восколыблетца, и начнутъ волны бити по перью. Куръ же, учуевъ волны, и рече «Кокореки». Тако же «Кокореку» // протолкуется: «Свѣтодавче Господи, дай же свѣтъ миру». л. 12 И егда же той куръ воспоетъ, и тогда вси куры воспоють во едину годину по всей вселеннѣй. Тогда же солнце омыетца отъ окияна, а окиянъ отъ солнца, а отъ акияна же всѣ воды.

Небо круговидно комарою, а земля на четьри углы. Елико же отъ конецъ земля и до конецъ, толико же и до небеси, толико же и до воды, на нейже земля плаваетъ. То водѣ нѣсть дна, надъ небесѣмъ воздуху нѣсть конца. За окияномъ же есть земля, на нейже рай. Посреди же земли той есть пропасть глубока, тудѣже // течетъ рѣка огненна. Земля же та образомъ яко полъ щита, л. 12 об. прилежитъ же широкою странною ко окияну. Ту же и рай во единомъ углѣ земли, а во другомъ углѣ муки земли тое. Во окиянѣ же стоитъ столпъ, зовемый Адаматинъ, столпу же глава до небеси. Къ тому же столпу привязанъ антисотона дияволъ и живъ будетъ во вѣки.

И посади Богъ Адама на земли противу рая и рече ему, да якоже послушалъ еси жены своея и снесе от древа разумнаго, смертию да умреши. Земля еси, в землю да идеши. Проклята земля в дѣлѣх твоих, въ трудѣ и в потѣ лица <...>¹

л. 13 // ...нов аггелов 10, иже угодился Богу, гордостию возгордѣся и восхотѣ, глаголя: «На небеса възыду и над звѣздами поставлю престол свой, възыду на высоту по облаком и уподоблюся вышнему. И абие за гордость свержен бысть с небеси, и сниде до ада преисподняго, и связан въ тмѣ, и по вечерни его со всею его силою и угодники его, и до вѣка не узрять свѣта.

Рече Бог пророком: «Небо ми престол, а земля подножие». «Небо ми измѣрих пядию, а дланию землю противу величество Божие, на чем сядет море и бездны единою горестию налия».

И много глаголати, и о немже начах, то и скажем. Все Богъ сотвори, ниhto зъ Богомъ не мудрися, Богъ аггела не пощадѣ за гордость.

л. 13 об. // Святыи отцы рече: Все же Богъ сотвори въ 5 дний. Въ 5-й день повелѣ Богъ морю извести рыбы по роду, и птици, а земли повелѣ извести гады и звѣри четвероногы. И повелѣ земли растити плоды. Диявола же съверже прежде созданиа Адамля. А не яко то прости глаголют: «Не поклонися Адаму, того ради отпаде». То нѣсть тако, но гордости ради отпаде Сотона славы Божия.

л. 14 В 6 же день призрѣ Господь на землю, видѣ, яко добро. И рече Богъ Вседръжитель Отецъ к Сыну и Святому Духу: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию, да обладаетъ всѣми сущими на земли». И взем Богъ прѣсть от земля и созда Адама, а Евгу сътвори от ребра Адамля, и от того вси человецы разплодишася. // И да има в раи жити, и согрѣшивъ, и спадоста из рая, изгнани аггелом.

Рече: Все Богъ сътвори въ 5 дний, а 6 человека, а 7 же дней почи. И постави Богъ противу 7 дний 7000 лѣт, да яко человеку изыдет 7 дней, и тако Богу 7000 тысящъ лѣт. Видех Господь Богъ, яко умножишася злобы человеком на земли в сердцы своем прилѣжно на злая вся дни, и размысли Богъ, и рече: «Да потреблю человекеы, егоже сотворих от земля, от человека да иже и до скота, и от гада да иже и до птиц небесных».

л. 14 об. Сия же бытия Ноева. Ное бе человек праведен И совершен во всемъ роде своем. И угоди Ное Богу. Роди же 3 сыны: Сима, Хама, Офета. Оскверни же ся земля пред Богом и наполнися не//правды. И рече Бог Ною: «Яко наполнися неправды, от них азъ <нрзб> землю. А ты же убо сотвори сѣбе ковчег. И се потоп наведу на землю погубити всяку плоть и поставлю завет мой к тебе. Воидеши же в ковчег ты, и сынове твои, и жена твоя, и жены сынов твоих с тобою, ото всякаго скота, и от всех гад, и от всех зверей и от всякия плоти двое, двое от всех. И введеши в ковчег и да питаеши с собою мужеск пол и женьска. Ты же возми себе от всех брашен». И сотвори Ное все, елика заповеда ему Господь Бог, то тако и сотвори. Еще бо дний 7, и наведе Бог дождь на землю 40 дний и 40 ноши. Ною же бысть лет 6 сот, и потоп бысть на земли. Для потопа Богъ разверзоша вси источни-
цы, бездны и хляби небесныя. И ношашеся // ковчег верху воды. И покры

¹ В ркп. утрачен лист.

вода вся горы высокия, яже бяху ковчег под небесем, 15 локоть ковчег до небеси верху воды вознесся. И потреби все живот на земли. И стояща вода над землею 150 дней.

Помяну Богъ Ноя, и всяк звѣрь, и скот, и птицы, и вся гады, иже бяху с ним в ковчезе. И наведе Богъ ветер на землю. И уста вода, и заключиша источники безводныя и хляби небесныя, и уста дождь от небесе, и всиять понде вода от небеси со земли по 150 дней. И седе в ковчеге въ месяц 7 въ 27 день на горах Аравитцких. И бысть по 40 дний, и отверзе // Ной ковчегу оконца. И посла врана видети сухо, и лете, не обрете. И посла голубицу по нем, и принесе голубица к нему сучец масличный в устах своих. И разуме Ное, яко отступи вода от земли. И рече Бог Ноеви: «Изыди из ковчеза ты, и сынове твои, и жена твоя, и жены сынов твоих с тобою, и всяка плоть. Раститесь и множайтесь». И рече Бог: «Не приложу ктому прокляти землю, предам комужды по делом его». Благослови Богъ Ноя и сыны его, и рече: «Раститесь, умножайтесь, наполните землю и обладайте ю».

И со//твори Господь дугу по потоцѣ. Егда же испаде Адамъ из рая, тогда же по умножению людей нача дияволъ мучити род человеческий, и во аде быша посылаеми души. Человеколюбец Богъ не презрѣ дѣло руку свою, от диявола мучима рода человеческого, и посла единачаднаго Сына своего, да свободит от диявола род человеческъ. И приидѣ Сынъ Божий на землю, и родися от Святаго Духа изъ Девица Марье по изволенію Отчю. Разпятие волею прият, и во гробѣ положиися, и въ 3 день воста от гроба, и снидѣ во адѣ, и Сотону связа. И человеки изведе, и вознесся ко Отцу. И паки приидет во второе пришествіе судити живым и мертвым, и воздати комуждо по дѣлом.

Гомилетическая редакция

Основной текст: РГБ, ф. 218, № 1011, л. 356—360.

Разночтения: РГБ, ф. 113, № 652, л. 88—92.

Слово Иоанна Златоустаго о^а Святыи Троици и¹ о всей твари.
Отче², благослови.

Первое приведе Богъ от небытия в бытие, и от невидимых видимая, от не сущих в сущаа, от неразумных³ разумная, и ⁴от несоставных в составная⁵, и от тмы во // свѣтъ. И нарече Богъ ⁶свѣтъ день⁷, а тму нарече ночь. ⁸Есть же инъ свѣтъ, в немже Господь пребываетъ, Отець и Сынъ и Святыи Духъ. И⁸ тому же свѣту нѣсть конца. Господь Бог⁹ самъ свѣтъ, и въ свѣтъ пребываетъ¹⁰. И от того свѣта седмая чясть ¹¹сий свѣтъ¹², и от оная тмы седмая чясть ¹³си тма¹⁴, и оног¹⁵ огня седмая чясть ¹⁶сий огнь¹⁷, и¹⁸ от оная студени седмая чясть ¹⁹сия студень²⁰. Также иного²¹ всего.

^аВ списке отсутствует, восст. по смыслу.

¹Нет. ²Господи. ³Доб. в. ⁴⁻⁵не от вставных въставная. ⁶⁻⁷день свѣтъ. ⁸Нет. ⁹бо. ¹⁰пребывая. ¹¹⁻¹²сего свѣта. ¹³⁻¹⁴сея тмы. ¹⁵от негасимаго. ¹⁶⁻¹⁷сего огня. ¹⁸а. ¹⁹⁻²⁰студени си. ²¹оного.

Имый²² же разумъ и премудросты Божья не имущи начала²³, но токмо Богъ безначальный начало всему: Отецъ и Сынъ и Святой Духъ. Разумъ же Богъ даетъ²⁴ человекомъ добръ живущимъ. Божий же разумъ не²⁵ сам ся прелагаетъ²⁶ в разумъ человекомъ²⁷, но сила Святого Духа разомъ даетъ человекомъ. Умъ бо и разумъ²⁸, мудрость²⁹ едино есть, но триименно есть.

Мнозии бо человеци невѣжства исполнени глаголютъ: «Слышавши в Писании, яко Господь созда Адама и вдохну³⁰ во нь душу³¹», ^{л. 357} 32-И глаголютъ³³, яко душа человеческа от Духа Святого // есть. Но не тако есть, но разумѣмъ³⁴, яко право вдухну³⁵ Богъ въ Адама душу³⁶, но не преложиша Святой Духъ въ душу³⁷, но сила Святого Духа оживляетъ душу человеку.

Такоже³⁸ Слово Божие³⁹ не само ся прелагаетъ⁴⁰ во слово человеку, ^{л. 358} 41-но сила Слова Божия дается во слово человеку⁴². Якоже свѣсть самъ⁴³ Богъ Вседержитель, Отецъ, и Сынъ, и Святой Духъ, ^{л. 357 об.} 44-неразочно бо и нераздѣлно⁴⁵, но вкупѣ пребываетъ. То есть Троица. Разума бо и премудрости⁴⁶ и⁴⁷ глубина ^{л. 358} 48-неизвѣдома⁴⁹, не имущи начала, ни конца. Божию бо Царствию нѣсть конца, ни начала.

Страшно бо и дивно о всѣмъ⁵⁰ о томъ⁵¹ глаголати, но невѣжства ради⁵² и смятения человеческа мало изглаголахъ о Святей Троици.

Но стану⁵³ много глаголати, но о немъ же начахъ⁵⁴, ^{л. 358} 55-то и⁵⁶ скажу. Искони⁵⁷ Богъ сътвори⁵⁸ небо и землю, но невидима бѣ, ни⁵⁹ украшена. И потомъ сътвори⁶⁰ море и рѣки, таже солнце и луну⁶¹, и звѣзды, и вся воинства // аггельская, и всю тварь видимую и невидимую. А ^{л. 358} 62-преже сихъ вѣтръ⁶³ инни вѣтри были от начала сътворени, о нихъ же глаголетъ Сынъ Божий: «Егда же⁶⁴ разлучаше Вышний Престолъ свой на вѣтрѣ⁶⁵, с нимъ бѣхъ⁶⁶, егда же крѣпкий пологаше основания вселенныя, к нему бяхъ подобенъ». Но да⁶⁷ заградятся уста глаголющимъ неправду⁶⁸, слышащимъ ся. Но на преждеглаголаная⁶⁹ взыдемъ. Всю же тварь ^{л. 358} 70-Богъ сътвори⁷¹ въ пять дний. То го же всего не създалъ есть, но все словомъ⁷² веляше, и сбывашеся⁷³. Якоже Писание глаголетъ: «Яко тѣй рече, быша, тѣй повелѣ, и⁷⁴ создашешя». И ^{л. 358} 75-паки рече⁷⁶: «Словесемъ Господнимъ небеса утвердишася, и духомъ устъ его⁷⁷ вся сила⁷⁸ ихъ». А о земли сице глаголетъ Писание: «Утверди⁷⁹ ни на чемъ же землю повелѣниемъ си».

А не яко блядословци глаголютъ: «На семъ или на иномъ⁸⁰ земля стоять, а небо от сего или от⁸¹ одного сътворено есть⁸²». Но не слышасте ли. ^{л. 358} 83-что // Писание глаголетъ⁸⁴: «Словесемъ Господнимъ небеса утвердишася и духомъ устъ его вся сила⁸⁵ ихъ». ^{л. 358} 86-Словомъ бо его⁸⁷ вся створишася⁸⁸, яко ^{л. 358} 89-тѣй повеляше, и вся сбывашеся⁹⁰.

22им. 23Доб. и власти. 24Доб. всякому. 25-26токмо прелагается. 27человеку. 28Доб. н. 29премудрость. 30-31душо вонь. 32-33Нет. 34разумны ли. 35-36душо въ Адама Богъ. 37Доб. человѣчно. 38-39Сила Божия. 40предлагаетъ. 41-42Нет. 43Доб. Господь. 44-45неразочень бѣ и нераздѣленъ. 46Доб. Божия. 47Нет. 48-49есть неизвѣдана, и не скончаема. 50-51Нет. 52Доб. человеческого. 53да остану. 54Доб. перьвие. 55-56да ти. 57-58сътвори Богъ. 59н не. 60Доб. Богъ. 61луна. 62-63пре сихъ вси. 64Егда. 65вѣтрехъ. 66бяху, Доб. н. 67Нет. 68Доб. н. 69престолъ же глаголанная. 70-71сътвори Богъ. 72-73веляше, и збивашеться. 74Нет. 75-76второе слово глаголетъ. 77Нет. 78силы. 79Утверже н. 80ономъ. 81Нет. 82бысть. 83-84Писания глаголяща. 85силы. 86-87Словесемъ бо Божиимъ. 88Доб. и вся сдержатся. 89-90то веляше, и тако то сбывашеся. И.

что ⁹¹боле сего ищещи, хитрословець⁹², премудряся пред человеки, ⁹³самъ въ ересь впадеши. Якоже преднии⁹⁴ философи еретици быша, мнози книги почиташа⁹⁵, а⁹⁶ разума добра не имѣша⁹⁷. Книгамъ бо другъ друга учить, а Богъ разумъ даетъ емуже хошетъ. Да не можѣмъ, братъе, пытати высоты, или ⁹⁸глубины, или широты мудрости⁹⁹ Божия, неизвѣдомы и неисповѣдимы. Ни аггели бо¹⁰⁰ могутъ исповѣдати премудрости Божия, мы же ¹¹1-хочемъ аггеломъ ли² равни быти? Якоже Сотонаиль³ хотя быти равенъ⁴ Богу и отпаде славы Божия. Но намъ не буди тако⁵, ищущимъ славы от человекъ, и⁶ мудрованіемъ отпасти славы Божия. Но аще хощещи, человеце, поучитися⁷ доброму разуму⁸, в немже ти ся⁹ спасти и равну быти // праведником¹⁰, то, первое, бойся Бога и пой Богу своему, л. 358 об.
дондеже есмь¹¹, и все¹² сътвори по закону Божью.

Мы же ¹³възвратимся на преглаголанная¹⁴. Все же ¹⁵Богъ сътвори¹⁶ въ шесть дний, измѣривъ пядью землю¹⁷, а дланию небо¹⁸. Самъ бо¹⁹ рече Господь: «Небо ми²⁰ Престоль, а²¹ земля ми²² подножие»²³.

Небесный же кругъ болѣ земнаго, а земный болѣ луннаго. ²⁴Солнца же накладываютъ²⁵ 300 аггелъ. Солнце же, ²⁶и луна, и звѣзды, то все²⁷ есть животно и бесплотно. И²⁸ аггели невидими и²⁹ бесплотни, никоторой же бо святыи видѣ аггела нага естествомъ, токмо Святая Богородица ³⁰видѣ ангела Гаврила нага естествомъ³¹. Солнце же и луна не³² на небеси есть, но на воздухъ межу небомъ и землею. Суть бо врата 12 на вѣстоцѣ, а 12 на западу, а пути 12 по воздуху, удуже течеть солнце и луна. Солнце же течеть въ день по воздуху, а въ ночь по окияну³³ омочаяся, омываетъ же ся трижды во окиянѣ³⁴. А³⁵ оки//янь омывается³⁶ от солнца, а от окияна всѣ воды. л. 359
Небо же есть кругъведен комарою, а земля на четыре углы. Елико же от конца земля до конца, только и до небеси, толикоже и до воды, на нейже земля плаваетъ. Тойже водѣ нѣсть³⁷ конца.

За окияномъ³⁸ же есть земля, на нейже есть³⁹ рай и муки⁴⁰. Посреди же той земля пропасть велика и⁴¹ глубока зѣло, удуже течеть рѣка огнена. Земля же та есть образомъ яко полъ щита, прилежить⁴² же широкою страною къ окияну. Тамо⁴³ рай въ единомъ краи⁴⁴, а ⁴⁵муки во другомъ краи⁴⁶ земли той. Въ окиянѣ же есть столпъ, зовомый Адаматинъ, емуже глава до небеси. К тому же столпу привязанъ⁴⁷ Сотона дияволъ.

Но да остану много глаголати, но о немже начахъ, ⁴⁸то и скажу⁴⁹. Все же сътвори Богъ въ⁵⁰ пять дний. И повелѣ морю извѣсти рыбы, а земли повелѣ извѣсти звѣри⁵¹ и вся плоды, древа⁵² и траву. // Дьявола же сверже л. 359 об.
преже создания Адамля. А не такоже⁵³ блядословци глаголютъ: Не покло-

⁹¹⁻⁹²ищещи боле сего, хитростно словче. ⁹³Нет. ⁹⁴преже инни. ⁹⁵почитавшая. ⁹⁶Нет. ⁹⁷имущи. ⁹⁸⁻⁹⁹широты или глубины милосердія. ¹⁰⁰Нет.

¹¹и-хощи аггеломъ хощемъ. ³⁻⁴равенъ быти хотяи. ⁵Нет. ⁶Нет. ⁷⁻⁸разуму Божию.

⁹Нет. ¹⁰святымъ праведнымъ. ¹¹сп. ¹²Доб. доброе. ¹³⁻¹⁴възрастимся на преждеглаголанная. ¹⁵⁻¹⁶створи Богъ. ¹⁷небо. ¹⁸землю. ¹⁹Нет. ²⁰Доб. есть. ²¹и. ²²Нет. ²³Доб.

погама моима. ²⁴⁻²⁵Солнце же въскладаетъ и снимають. ²⁶⁻²⁷и звѣзды, и луна, все то.

²⁸Нет. ²⁹Нет. ³⁰⁻³¹нага естествомъ видѣ Гаврила. ³²Нет. ³³Доб. ниска идеть. ³⁴Доб.

Тогда же солнца омывается окияномъ. ³⁵Нет. ³⁶Нет. ³⁷дна, а надъ бсем(!) въздуху нѣсть. ³⁸оаномъ. ³⁹Нет. ⁴⁰мука. ⁴¹Нет. ⁴²предлежить. ⁴³Доб. же. ⁴⁴месте. ⁴⁵⁻

⁴⁶мука въ другой край. ⁴⁷Доб. антихристъ. ⁴⁸⁻⁴⁹мы да то скажемъ. ⁵⁰Нет. ⁵¹Доб. четвероногая. ⁵²Доб. же. ⁵³яко.

нися Сотона Адаму, того ради извержень бысть. Не есть то такъ, но гордости ради ⁵⁴свержень бысть⁵⁵.

В шестый же день рече⁵⁶ Богъ⁵⁷ Отецъ и Сынъ и Святыи Дух: Сътворим человека по образу нашему и по подобию, да обладаетъ всѣми сущими на земли. И вземъ Богъ⁵⁸ пръсть отъ земли и созда Адама, и Еву създа отъ ребра Адамова⁵⁹, и отъ тою⁶⁰ вси человеци расплодишася. ⁶¹Все же Богъ сътвори⁶² въ пять дний, а въ шестый⁶³ человека сътвори⁶⁴.

⁶⁵И семь дний и семь тысящъ лѣтъ, да якоже изыдетъ человекомъ семь дний, тако Богу за семь тысящъ лѣтъ. Дугу же сътвори Богъ по потоу. Егда же испаде Адамъ изъ Рая, тогда начатъ дьяволъ мучити родъ человекъ, и во адъ посылаеми души. Человеколюбецъ же Богъ не презри дѣла руку свою, отъ дьявола мучима рода человекъ, и сниде на землю, и родися⁶⁶ отъ Духа Святаго изъ Девицы Марии⁶⁵ по изволению Отцю. // И распятие приять, и въ гробъ положень⁶⁶, и въ третий день воскрес, и сниде въ адъ, и Сотону связавъ. И человеки изведе, и вознесся ⁶⁷на небо⁶⁸. И прослави ся⁶⁹ въ Троици, якоже прежде Аврааму явился подъ дубомъ Мамврийскимъ⁷⁰, глаголя: «Азъ есть свѣтъ⁷¹ Троица, Отецъ и Сынъ и Святыи Духъ». И⁷² пакы приидетъ судити миру⁷³, живымъ и мертвымъ, ⁷⁴и воздати комуждо по дѣломъ его⁷⁵. ⁷⁶И тому слава съ Отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и вѣки вѣкомъ. Аминь⁷⁷.

⁶⁵В списке Нос. лагуна.

⁵⁴⁻⁵⁵отпаде славы Божия. ⁵⁶рекъ. ⁵⁷Доб. Вседръжителъ. ⁵⁸Господь. ⁵⁹Адамия. ⁶⁰тоуже. ⁶¹⁻⁶²Все все створи Богъ. ⁶³Доб. день. ⁶⁴созда. Доб. а въ 7 день оночи. И постави Богъ противу. ⁶⁵Марья. ⁶⁶чолсжа. ⁶⁷⁻⁶⁸ко Отцу и посла Святыи свой Духъ апостоломъ своимъ. ⁶⁹Нет. ⁷⁰Мамврийскимъ. ⁷¹Нет. ⁷²Нет. ⁷³Нет. ⁷⁴⁻⁷⁵Нет. ⁷⁶⁻⁷⁷ему же и нынѣ славу и честь въсылаемъ Отцу и Сыну и Святому.

Сокращенная редакция

Основной текст: ГИМ, Син. 682, л. 331—335 об.

Разночтения: РНБ, Погод. 1615, л. 201—203 об., 206—209.

Слово о всей твари, сотворения Святою Троицею.

¹Первѣ приведе¹ Богъ отъ небытия въ бытие и отъ невидимыхъ въ видимаа, отъ неразумныхъ въ разумнаа, // и отъ несоставныхъ въ составнаа, и отъ тмы въ свѣтъ. И нарече свѣтъ день, а тму нарече ночь. Есть же инъ свѣтъ, въ немъже Господь пребываетъ, Отецъ и Сынъ и Святыи Духъ. Тому же свѣту нѣсть конца. Господь бо самъ свѣтъ есть, и въ свѣте пребываетъ². Оного бо свѣта 7-я часть сего свѣта, а отъ оной тмы 7-я часть сеа тмы, а отъ оного огня 7-я часть сего огня, а отъ оной студени 7-я часть сеа студени.

Умъ же и разумъ и премудрость Божия не имущи начала, но токмо Богъ безначальный³, а начало всему: Отецъ и Сынъ и Святыи Духъ. Разумъ же даетъ Богъ человекомъ добръ живущимъ. Божий же разумъ не⁴ самъ ся прелагаетъ⁵ въ разумъ человекомъ, но сила Божия разумъ даетъ. Умъ⁶ и разумъ и мудрость едино есть, но триименито.

¹прииде. ²Доб. отъ. ³безначаленъ. ⁴на. ⁵прелагаемъ. ⁶Доб. же.

Якоже бо и се мнози человеци книжници, невѣжествиа исполнени, глаголетъ⁷ бо сие слышавше в Писании, яко Господь създав Адама⁸ въдушную душу во нь. И глаголетъ, яко душа человечьска от Святаго Духа есть. // Не буди тако, но разумно увѣдите⁹, яко право въдохну¹⁰ въ Адама душу, л. 332 но сила Святаго Духа ражает душу человеку и оживляет всяческаа.

Такоже и Слово Божие не само ся преложи человеку въ слово, но сила Божия Слова¹² дает слово человеку. Якоже и¹³ самъ свѣсть¹⁴ Богъ Вседержитель, Отець, и Сынъ, и Святой Духъ, неразлучно бо и нераздѣлно, но вкупѣ пребывают. Тако же¹⁵ разума и премудрости Божия глубина¹⁶ есть неислѣдованна¹⁷, неисчерпима¹⁸, нескончаема¹⁹, не имущи началу конца.

Страшно бо и грозно о всем о²⁰ томъ пытати²¹, но невѣжества ради человечьскаго и смятения изглаголахом мало о Святей Троицы. Паки же приидет судити живым и мертвым, и въздати комуждо по дѣломъ его. Грѣшнымъ бо нѣсть конца мучити ся, а праведнымъ нѣсть конца Царствию.

Бытие. Искони сотвори Богъ небо и землю. Послушай же разумно, ка/ко ти²² не рече²³ Писание: «Искони сотвори Богъ небо», но рече: «Искони сотвори Богъ небо и землю въ 1 день». Потомъ уже сотвори море и рѣкы, такоже солнце и луну²⁴, аггелы и архааггелы, хѣровими и сѣрафими, облакы, и вѣтри, и звѣзды, и вся воинства аггельская, и всю тварь видимую и невидимую. Преже сихъ вѣтри²⁵ были инии от начала²⁶ сотворени²⁷, о²⁸ нихже глаголетъ Сынъ Божий: «Егда же²⁹ разлучаше Вышний Престоль свой³⁰ на вѣтрехъ, с нимъ³¹ бѣхъ, егда крѣпкой полагааша основания вселенныа, к нему бяхъ подобенъ». Да заградятся уста глаголющимъ неправду, слышашимъ се. Но мы на прежеглаголанное взидем.

Всю же³² тварь сотвори³³ Богъ въ 5 дний. Того же всего не здалъ есть, но токмо глаголаше, да будет. Якоже Писание глаголетъ: «Яко той рече, быша, той повелѣ, и создашася». И паки: «Словесѣмъ Господнимъ небеса утвердишася, и духомъ устъ его вся сила ихъ». А о земли сие Писание глаголетъ: «Утверже и ни // на чемъже землю повелѣниемъ³⁴».

А не якоже³⁵ блядословци глаголютъ: «На семъ или на ономъ³⁶ земля стоит, а небо от сего и от того сотворено». Повѣдите ми мудрии и немыслени³⁷ философи, крыюще праваа Писания, в чѣмъ есть небо дѣлано и земля на чѣмъ стоит. Но не буди тако, якоже вы глаголете, а есть ни творено, ни здано ничтоже, но токмо словомъ веляше, да будет, и бываше³⁸, и Словомъ Божиимъ вся съставишася, и духомъ устъ его вся съдержаться и жива суть, якоже³⁹ самъ Творецъ единъ свѣсть, яко бо восхотѣ, тако и сотвори.

То что⁴⁰ болѣ сего ищещи, блядословче неразумиве, ихже ища и мудряся⁴¹ предъ человеки, самъ въ ересь впадещи⁴². Якоже и древнии философи еретици быша, многи бо⁴³ книги почитавше, а разума добра⁴⁴ не имѣша. Книгамъ бо учится друг у друга, а разумъ Богъ даетъ емуже хошетъ.

Да не мозѣмъ, братье, пыгати глуны⁴⁵ или⁴⁶ высоты премудрости Божия, неизвѣдома бо есть, и неисповѣдима, и неислѣдованна. // Ни аггелы л. 334 об.

⁷глаголютъ. ⁸Доб. и. ⁹увидети. ¹⁰въдохну. ¹¹⁻¹²Нет. ¹³Нет. ¹⁴вѣсть. ¹⁵Нет. ¹⁶и глубина. ¹⁷Доб. и. ¹⁸Доб. и. ¹⁹Доб. и. ²⁰Нет. ²¹пытати. ²²⁻²³нарече. ²⁴луна. ²⁵вѣтр. ²⁶чеса. ²⁷сотворенно. ²⁸⁻²⁹егда. ³⁰своихъ. ³¹ними. ³²Нет. ³³Нет. ³⁴Доб. с. ³⁵яко. ³⁶ономъ. ³⁷Доб. и. ³⁸веляше. ³⁹яко. ⁴⁰Нет. ⁴¹мудряся. ⁴²впадещи. ⁴³быша. ⁴⁴добрѣ. ⁴⁵глубины. ⁴⁶и.

могут исповѣдати глубины и⁴⁷ премудрости Божия, а мы что есмы⁴⁸ равни хотимъ быти аггеломъ⁴⁹? Якоже и⁵⁰ Сатана хотѣлъ быти равень Богу и отпаде славы Божия. Но нам не буди тако, ищуще хвалы от чelовекъ, мудрованіемъ отпасти милости Божия. Но аще хошеши поучитися добру разуму, в немже ти ся спасти⁵¹, и равну быти святымъ и праведнымъ, того пути ищи и пытай, и обрящеши е⁵², обрѣт же ходи по нему и инѣх научи. Якоже рече Давыдъ: «Блажени взыскающіи свидѣнія его». И Павелъ рече: «Проклятъ весь, иже не пребудетъ въ всѣхъ Писаныхъ». ⁵³Но ты пребуди въ всѣхъ книгахъ писаныхъ⁵⁴ покааніи и⁵⁵ спасеніи⁵⁶, Бога ся бой, пой Богу, дондеже еси, и кланяйся по силѣ, а не чрес силу, такоже и прочее добро твори, якоже ти есть писано.

Мы же възвратимся⁵⁷ на прежеглаголаннныя бесѣды. Все же сотвори ^{л. 335} Богъ въ 5 дний, измѣри⁵⁸ небо пядию, а землю дланию, а бе//зды горстню. Сам бо рече Господь: «Небо ми есть Престолъ, а⁵⁹ земля подножіе ногама моима».

И повелѣ Богъ морю извести рыбы по роду, и птицы, а земли повелѣ⁶⁰ извести гады и звѣри и 4-ногіа. И повелѣ земли растити вся⁶¹ плоды. Діа-вола же сверже преже созданиа Адамля 4-ми деньми. А не якоже⁶² блядословци глаголють: «Не поклонися Адаму, и того ради отпаде славы Божия».

Въ 6-й же день призрѣ Господь на землю и видѣ, яко добро. И рече Богъ Вседержитель Отецъ къ Сыну и Святому Духу: «Сотворимъ себѣ чelовека по образу нашему и по подобію, да обладаетъ всѣми сущими на земли». И вземъ Богъ прѣсть и созда чelовека Адама, ⁶³а Евгу сотвори Богъ от ребра Адамля⁶⁴, от тоюже вси чelовеци расплодишася. И да има въ Ранжити⁶⁵, согрѣшивше, и спадоша из раа. Все же сотвори Богъ въ 5 дний, а въ ⁶⁶созда Адама⁶⁷, в семей же⁶⁸ день⁶⁹ почи⁷⁰.

И постави Богъ противу 7 дний 7000 лѣтъ, да якоже чelовеку изыдетъ // ^{л. 335 об.} 7 дний, тако Богу семь тысячъ лѣтъ. Дугу же постави по потопѣ. Егдаже Адамъ испаде из раа, тогда начатъ діаволъ мучити рода чelовеча, въ адѣ посылаемы быша души чelовечи. Чelовеколюбець же Богъ не презрѣ дѣла руку своею, от діавола мучима рода чelовеча, и посла единороднаго своего Сына, да свободитъ от діавола род чelовечъ⁷¹. Прииде Сынъ Божій на землю, родися от Духа Святаго из Девѣи Маріа по изволенію Отчю. Распятіе приять, и въ гробѣ полежа, и вѣста от гроба, и сніде въ адѣ, и Сатану связа, и⁷² чelовѣкы изведе, и вознесеса къ Отцу. И паки прииде⁷³ въ второе пришествіе судити живымъ и мертвымъ и въздати комуждо по дѣломъ его.

⁴⁷Нет. ⁴⁸Доб. цн. ⁴⁹Доб. Якоже Сатана хотѣлъ быти аггеломъ. ⁵⁰Нет. ⁵¹пакости. ⁵²сп, доб. и. ⁵³⁻⁵⁴и. ⁵⁵Доб. о. ⁵⁶Доб. и. ⁵⁷возвратихомся. ⁵⁸и измѣриша. ⁵⁹и. ⁶⁰пове. ⁶¹Нет. ⁶²яко. ⁶³⁻⁶⁴Нет. ⁶⁵Доб. и. ⁶⁶Доб. день. ⁶⁷ма. ⁶⁸Нет. ⁶⁹Доб. иже. ⁷⁰Доб. от дѣл своих. ⁷¹Доб. и. ⁷²Нет. ⁷³приидет.